

Annual Report 年度报告

2013



中国国际民间组织合作促进会
China Association for NGO Cooperation

China Association for NGO Cooperation

中国国际民间组织合作促进会



中国国际民间组织合作促进会（简称中国民促会）是一个全国性、非营利性、联合性、自愿结成的独立社团法人。中国民促会1992年由原国家对外经济贸易合作部（现商务部）正式批准成立；于1993年在国家民政部正式登记注册，登记注册号为3340。截至2014年3月底，中国民促会共有国内会员120家。中国民促会具有联合国经社理事会非政府组织特别咨商地位，2010年，中国民促会被民政部评选为全国先进社会组织，连续7年获得财政部、国家税务总局和民政部确定的公益性捐赠税前扣除公益性社会团体的资格。

中国民促会自成立以来，积极参与国际民间组织合作事业，并始终与国际上从事发展和合作的民间组织和多双边机构保持着良好的合作关系。截止到2013年12月底，中国民促会已经与176个国外民间组织和国际多双边机构建立了良好的合作关系，其中已有19个国

家或地区的92个国外民间组织和国际多双边机构通过中国民促会向我国提供了人民币7.35亿元的资金援助，从国内各方筹集项目配套资金人民币5.12亿元。项目遍及全国30个省、自治区、直辖市中115个区县。

此外，中国民促会利用机构优势，广泛参与国际事务，加强双边民间组织的交流和互动、参与区域民间组织的交流和合作、提升民间组织能力建设。促进公民社会发展，为中国的民间组织，特别是基层民间组织提供一个交流、沟通和支持的平台是中国民促会未来的发展方向。为此，中国民促会在关注西部地区扶贫开发、环境保护和能力建设的同时，努力扩大同国内外政府、企业、民间组织和研究部门之间的交流与合作渠道，更加关注经济、社会和环境三者的平衡与可持续发展。



The China Association for NGO Cooperation (CANGO) is a non-profit membership organization operating nationwide. CANGO was founded in 1992 and is registered with the Ministry of Civil Affairs since 1993 (registration number 3340). CANGO is audited according to Chinese laws. By the end of March 2014, CANGO had 120 member organizations. CANGO is an NGO in Special Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations. At the beginning of 2010, CANGO gained the honorary title “National Advanced Social Organization” by the Ministry of Civil Affairs. CANGO also gained the qualification of pre-tax deduction for donations by the Ministry of Finance and State Administration of Taxation.

Since its founding, CANGO has developed good relations with 176 foreign NGOs and bilateral and multilateral organizations, which are maintained through its day-to-day operations. By the end of December 2012, CANGO had raised a total of RMB 735 million

from 92 donor agencies for project implementation. The local match funds amounted to a total of RMB 512 million. 115 counties from 30 provinces, autonomous regions, and municipalities were involved in the projects.

In addition, CANGO uses available resources to participate in international events, enhance the communication with foreign NGOs, participate in regional NGO communications and cooperation, and improve the capacity building of NGOs in China. The future task and direction for CANGO will be to promote China's civil society development and to provide a platform for exchange of experiences and information-sharing for Chinese NGOs. CANGO will continue its work in Central and Western China with a strong focus on environmental protection and capacity building. CANGO will broaden the cooperation channels with the government, businesses and research institutes, and pay more attention to balanced economic and social development



远景 / Our Vision

通过加强公民和公民社会的能力建设，促进社会成员均能公平地享有可持续发展的机会和环境。

CANGO's vision is to empower citizens and civil society to create an environment that offers fair chances to everybody for sustainable development.

宗旨 / Our Mission

加强与国内外民间组织、企业、政府和热心公益事业人士在社会发展、扶贫济困、环境保护和公民社会互动方面的交流与合作，支持基层民间组织的能力建设，提供技术支持服务和咨询，促进社会建设的协调和发展。

CANGO's mission is to create a strong, empowered network of Chinese NGOs to address poverty alleviation, environmental protection and social development, particularly in China's poor, remote and minority-inhabited areas. CANGO acts as an intermediary agency and partners with foreign NGOs, enterprises, bilateral and multilateral organizations, individuals and Chinese NGOs to enhance fundraising, provision of technical support and capacity building of grassroots NGOs in China.

项目领域 / Project Fields

农村和社区发展：农业发展/粮食安全、水产畜牧养殖、实用技术培训、综合社区发展、职业技能培训、创业培训、下岗再就业培训、小额信贷、人畜饮水、文化保护、基础教育

环境保护：应对气候变化、植树防沙、可再生能源利用、自然区保护、排污权交易

健康与卫生：艾滋病防治宣传、农村基础医疗、卫生服务

社会性别与发展：社会性别宣传、妇女参与社区发展、妇女领导能力开发、妇女权益保护、妇女参政议政

公民社会成长：基层民间组织能力建设、企业社会责任、人权保护、政策研究和倡导

志愿服务：国内外志愿者交流，社区志愿服务

Rural and Community Development: agriculture development/food security, entrepreneurship, aquatic production, husbandry, practical technology training, re-employment training, micro credit, drinking water, cultural identity, basic education, professional education;

Environmental Protection: climate change, reforestation, renewable energy, natural reserves, carbon offset;

Health Care: HIV/AIDS prevention, rural healthcare improvement;

Gender and Development: women's participation and community development, women's political participation, and women's rights protection, political participation

Civil Society Building: capacity building of grassroots NGOs, Corporate Social Responsibility, human rights protection, policy research and advocacy

Voluntary Service: international volunteer services, community voluntary services

On-going Projects of 2013

2013项目区域分布



- 农村和社区发展 Rural Community Development
- 社会性别与发展 Gender and Development
- 环境保护 Environmental Protection
- 健康与卫生 Healthcare
- 公民社会成长 Civil Society Development

CONTENTS 目录

Annual Report 年度报告

2013

01	人员组成 Who We Are
04	理事长致辞 Words from the Chairman
06	2013年秘书长工作报告 2013 Work Report
09	项目介绍 Our Projects
09	- 农村和社区发展 - Rural & Community Development
11	- 社会性别与发展 - Gender and Development
14	- 环境保护- - Environmental Protection
16	- 健康与卫生 - Healthcare
18	- 公民社会成长 - Civil Society Development
22	- 中国民促会施永青农村发展专项基金 - CANGO' s Shih Wing Ching Rural Development Fund (CSF)
24	- 中国民促会绿色出行专项基金 - CANGO' s Green Commuting Fund
30	- 志愿者服务 - Voluntary Service
32	- 研究 - CSO Research
36	- 2013年会员服务项目 - Member Service Project in 2013
38	2013年项目构成简介 Profile of On-going Projects/Programs in Year 2013
40	审计报告 Audit Report
44	资产负债表 Balance Sheet
45	业务活动表 Statement of Operations
46	鸣谢 Acknowledgements
47	中国民促会会员名单 CANGO's Member Organizations
	中国民促会出版物 Our Publications

Who We Are 人员组成



理事会/Board of Directors

理事长/Chairman:

姚申洪/Mr. Yao Shenhong

副理事长/Vice Chairman:

肖凤怀/Mr. Xiao Fenghuai
黄浩明/Mr. Huang Haoming

常务理事/Executive Board:

姚申洪/Mr. Yao Shenhong
肖凤怀/Mr. Xiao Fenghuai
黄浩明/Mr. Huang Haoming

潘大洲/Mr. Pan Dazhou
张建宇/Dr. Zhang Jianyu

理事/Board Members:

戴星照/Mr. Dai Xingzhao
周爱平/Ms. Zhou Aiping
许川/Mr. Xu Chuan
林存吉/Mr. Lin Cunji
水达利/Ms. Shui Dali
谢超/Dr. Xie Chao
袁文英/Ms. Yuan Wenyang

包天云/Mr. Bao Tianyun
谢焕友/Mr. Xie Huanyou
李景云/Ms. Li Jingyun
刘杰/Ms. Liu Jie
叶奇栋/Mr. Ye Qidong
王旭东/Mr. Wang Xudong
陈春玲/Ms. Chen Chunling
谢丽华/Ms. Xie Lihua
张宏安/Mr. Zhang Hong'an

国内顾问/Domestic Advisors

高级顾问/Senior Advisors:

阎明复/Mr. Yan Mingfu
范宝俊/Mr. Fan Baojun

顾问/Advisors:

柏兴基/Mr. Bai Xingji
储祥银/Prof. Chu Xiangyin
傅希杰/Mr. Fu Xijie
郝中军/Prof. Hao zhongjun
何道峰/Mr. He Daofeng
李小云/Prof. Li Xiaoyun
李泽培/Mr. Lee Jark-pui
朱传一/Prof. Zhu Chuanyi
聂华亮/Mr. Nie Hualiang
商玉生/Mr. Shang Yusheng

谭卓杰/Mr. Richard Tam
王 名/Prof. Wang Ming
王治业/Mr. Wang Zhiye
徐永光/Mr. Xu Yongguang
袁艏夫/Mr. Yuan Shaofu
张宇杰/Mr. Zhang Yujie
周彬彬/Mr. Zhou Binbin
石忠诚/Mr. Shi Zhongcheng
董 洪/Mr. Dong Hong
李胜根/Mr. Li Shenggen
徐 涛/Mr. Xu Tao
丁利国/Mr. Ding Ligu
曾令同/Mr. Zeng Lingtong
王伟黎/Ms. Wang Wei
龙江文/Ms. Long Jiangwen

夏友富/Prof. Xia Youfu
祝士明/Dr. Zhu Shiming
李明利/Mr. Li Mingli
王衍臻/Dr. Wang Yanzhen
张 蔷/Prof. Zhang Qiang
王行娟/Prof. Wang Xingjuan
孙利平/Ms. Sun Liping
徐效民/Dr. Xu Xiaomin

项目顾问/Project Advisors:

郭竞鸣/ Mr. Guo Jingming
丁丹平/ Ms. Ding Danping
林水晶/Suzette.Lin
Ms. Lo Chan

国际顾问/International Advisors

Mr. Alfred H.M. Tsang
Dr. Daniel J. Dudek
Dr. Eisuke Kanda
Dr. Gebhard Reichle
Dr. Andreas Fulda
Dr. Jur. Manfred Kulesa
Dr. Wen-Fong Lu

Dr. Mitsuhiro Tanimura
Mr. Brain Renwick
Mr. David Ben-Yehuda
Mr. Eric Li
Mr. Michio Ito
Mr. Nicholas Bruck

Ms. Aileen S.P. Baviera
Ms. Geraldine Kunstadter
Dr. Patrick Schroeder
Ms. Dorit Lehrack
Ms. Dagmar Woehle
Dr. Horst Fabian

秘书处工作人员/Staff Members

秘书长/ Executive Director:

黄浩明/Mr. Huang Haoming

副秘书长/

Deputy Executive Director:

赵大兴/Mr. Zhao Daxing
刘彤茜/Ms. Liu Tongqian

秘书长助理/

Assistant Executive Director:

张曼莉/Ms. Zhang Manli

项目管理部/

Project Management Department:

王香奕/Ms. Wang Xiangyi

杨洪萍/Ms. Yang Hongping

许潇潇 Ms. Xu Xiaoxiao

娄 涵/Ms. Lou Han

毕欣欣/Mr. Bi Xinxin

任 慧/Ms. Ren Hui

杨 波/Mr. Yang Bo

培训部/

**Training and Capacity
Building Department:**

张曼莉/Ms. Zhang Manli
陶棋然/Ms. Tao Qiran
杨 光/Mr. Yang Guang

公共关系部/

Public Relations Department:

刘彤茜/Ms. Liu Tongqian
郑 红/Ms. Zheng Hong
刘扬扬/Ms. Liu Yangyang
封 雄/Mr. Feng Xiong

国际部/International Department

张建宇/Dr. Zhang Jianyu

研究部/Research Department

石忠诚/Mr. Shi Zhongcheng
薛 明/Mr. Xue Ming
刘银托/Mr. Liu Yintuo

财务部/Financial Department:

姚月玲/Ms. Yao Yueling
孟祥熠/Ms. Meng Xiangyi
宋 欣/Ms. Song Xin

中国民促会绿色出行专项基金:

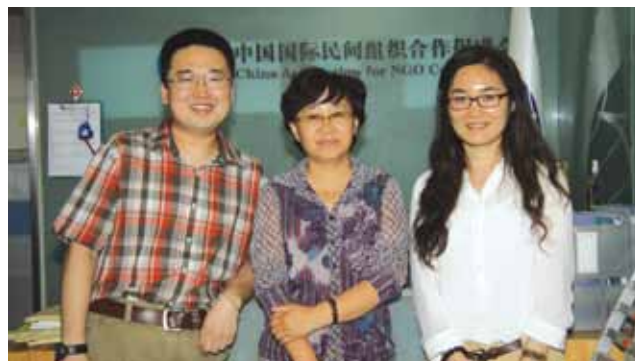
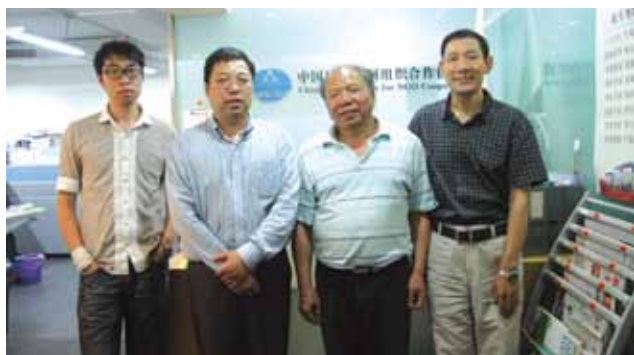
Green Commuting Fund of CANGO

费轶群/Mr. Fei Yiqun
丁 野/Mr. Ding Ye
孙晓辰/Ms. Sun Xiaochen
梁 峥/Mr. Liang Zheng
刘 哲/Mr. Liu Zhe
彭 然/Ms. Peng Ran
孟闻达/Mr. Meng Wenda

中国民促会施永青农村发展专项基金:

**Shih Wing Ching Rural
Development Fund of CANGO**

执行秘书长: 陈庆芸
Executive Secretary General:
Ms. Eva Chan
北京办公室: 肖远
Beijing Office: Mr. Xiao Yuan
兰州办公室: 陈东梅
Lanzhou Office: Ms. Chen Dongmei
昭通办公室: 赵庆涛
Zhaotong Office: Mr. Zhao Qingtao





姚申洪
Mr. Yao Shenhong

中国民促会理事长
Chairman of the Board of Directors

Words from the Chairman 理事长致辞

时光如白驹过隙，过去的2013年，我非常高兴与各位理事、各位顾问以及秘书处全体同事一道工作，并对大家在过去一年中对民促会工作的支持表示深深的感谢。同时，作为中国民促会的理事长，我谨代表理事会向全体会员、捐赠者、支持者和合作者一直以来的热情关心与大力支持表示衷心的感谢和诚挚的问候！

2013年，在商务部正确领导和有关部委领导亲切关怀和大力支持下，通过各方共同努力，中国民促会在扩大筹资、项目执行、会员服务和国际交往等诸多方面都取得可喜的成绩，较好地完成了2013年的各项工作任务。

在这一年来，中国民促会继续坚持以筹资工作为中心，广开思路，拓宽国际、国内合作的渠道。派员参加了多项国际会议和考察活动。在环境保护、扶贫开发、国际和平与安全、农业发展和民间社会参与等领域同一批国际、国内合作机构建立了伙伴关系，与地方政府紧密合作，加强了民间组织交往能力。同时，加强行业自律，包括对国家法律、有关法规、政策的遵守和贯彻，以及按照制定的规章进行自我约束、自我管理。找准自身位置，突出工作重点。推进自身建设，提高服务能力。不断提高项目执行质量，做到受援资金的有效和合理使用，积极为会员单位提供项目、资金、信息和渠道等多种形式的全方位服务。

2014年是实现“十二五”规划承上启下的重要一年，是向着我国全面建成小康社会的目标前进的关键时期，是以科学发展为主题、以加快转变经济发展方式为主线，深化改革开放、加快转变经济发展方式的攻坚时期。中国民促会将理清思路，抓住发展机遇，不断完善以章程为中心的各项规章制度，做到有法可依，有章可循，以制度建设为根本，与时俱进地提升中国民促会独立管理、专业服务、持续发展和廉政自律的能力。紧紧围绕国家大局和民间社会变化的需要，积极利用机遇、策略应对挑战，整合国际国内资源，充分发挥自身优势，加强对员工的培训，不断加强自身的能力建设，为中国社会组织的健康发展做出应有的贡献。

During 2013, I was very delighted to work together with council members, consultants and all secretariat colleagues. And I express my deep gratitude for everyone's efforts last year. Meanwhile, as CANGO's Chairman, on behalf of the Council, I express heartfelt thanks and sincere greetings to CANGO's members, the donors, supporters and partners for their long-term warm concern as well as great support!

In 2013, with great support from the Ministry of Commerce, CANGO has made gratifying achievements on fundraising, program implementation, providing better services to members and international exchanges through joint efforts from various stakeholders, which makes CANGO preferably accomplished objectives of 2013.

Last year, CANGO was always sticking to the fundamental principles that fund raising is the core objective of the organization, and to open our mind, broaden the channels of international and domestic cooperation. In addition, we have sent representatives to attend a number of international conferences and study visits. We have established partnership with a number of international and domestic organizations, local government, cooperating in different fields, such as environmental protection, poverty alleviation and development, global peace and security, agricultural development and participation of civil society, which has promoted NGO communication abilities. At the same time, we also focused on strengthening the self-regulation, including complying with laws, regulations, and policies, as well as making rules for self-restraint and self-management; clearly understanding

condition and problems of the organization so that we could highlight the key emphasis in work; promoting self capacity building to provide better services; continuously improving the quality of project implementation to make sure project funds have been used effectively and reasonably. We actively provided comprehensive services to members for project implementation, fundraising, evaluation and timely information, communication channels and so on.

2014 is in the middle period of the national 12th Five Year Plan so that it takes an important contextual role to achieve the plan's objectives; it is a critical period towards to our goal of building a moderately prosperous society; it takes assault fortified position to intensify reform and open policy, to accelerate transformation of economic development, based on scientific development as the main theme and transformation of economic development as the main route. CANGO will put our ideas into practice and seize new development opportunities to continuously perfect our regulatory framework based on CANGO's constitution. As law abiding organization, CANGO will improve ability of independent administration, providing professional services, sustainable development and honest self-discipline. CANGO will focus on the overall situation of the country and civil society's needs, taking advantage of opportunities and facing challenges strategically. By integrating international and domestic resources, making full use of advantages, increasing number of trainings targeting staff, and constantly enhancing their capacity which will contribute to the healthy development of China's NGO.

2013 Work Report

2013 秘书长工作报告

黄浩明

Mr.Huang Haoming

中国民促会秘书长
Executive Director



第一部分：2013年中国民促会工作执行情况

1、将筹资作为中国民促会的重点工作，拓展民间国际合作的机会。年内派员出访了英国、荷兰、瑞士、美国、澳大利亚、韩国、日本、法国、意大利、菲律宾、印度、哈萨克斯坦、俄罗斯、乌兹别克斯坦、越南、斯里兰卡、波兰、南非等国家和香港、台湾等地区民间组织和捐赠机构；一方面扩大了中国民促会在国际上的影响，另一方面进一步加强了中国民促会与国际组织、双边机构和国外民间组织的交流与合作。截至2013年12月底，中国民促会共筹项目22个，加上传统项目30个，项目总收入达到6083万元人民币。

2、确保项目执行质量，保证项目资金的有效和合理使用。到2013年12月底，中国民促会共执行项目52个，项目执行总额为6776万元人民币。项目范围涉及农村和社区发展，妇女发展、环境保护，志愿服务，基层组织能力建设，应对气候变化、民政部防残康复试点等。

3、2013年，中国民促会绿色出行基金主要配合国家发改委继续进行低碳社区新技术、新产品的调查和研究并出具报告，实践低碳社区的宣传和推广，展开酷中国“低碳生活进社区”巡展，全国参加人数近4万，“低碳房车”在全国科普日展出时得到国务院副总理刘延东的积极评价，和国家发改委合作的“低碳中国行”项目主题边会在华沙气候变化大会中国角召开，并得到国家发改委副主任解振华好评。

4、加强会员管理工作，发挥会员和理事的作用。按照章程办事，成功的召开了第六届第二次理事会会议，充分发挥理事和会员的作用。以服务至上为原则，发展会员宁缺毋滥。会员发展坚持按章程

的要求办理。截至2013年12月底，中国民促会新发展会员11家，单位会员达到120家。积极为会员单位提供全方位的服务，服务内容涉及项目支持，资金援助，国际合作信息和渠道，专业咨询等内容，得到了会员单位的好评。

5、开展民间务实外交，为国家整体外交工作提供补充服务。2013年中国民促会派员参加了各类国际会议和考察活动38人次，尤其是参加联合国气候变化框架公约华沙会议等25次活动，主办了联合国气候变化华沙大会中国民促会边会，中央电视台也及时播出，得到国家发改委的表扬；举办了中日韩公民社会对话会议，在中日韩民间社会产生了比较好的影响。

6、积极参与群众路线教育，加强领导干部的廉政建设，员工的综合业务能力建设，规范财务管理体系。按照商务部的安排，领导干部带头学习党的18届三中全会报告，为学习五位一体的新目标，如何发挥民间组织的作用，制定了中国民促会财务管理工作，落实财务预算制度。

7、中国民促会2013年的工作存在五方面的问题：第一、机构管理工作依然薄弱，制度化需要完善，尤其是档案管理，人力资源管理和财务管理工作基础薄弱；第二、员工服务意识和危机意识依然存在，尤其是员工的综合服务能力不能够满足会员单位的需求；第三、筹集资金的总额有所下降，还没有达到理事会设定的筹资目标；第四、项目设计、项目执行和项目监督之间关系没有完全理顺，个别项目管理出现没有按照计划进行；第五、内部财务收入依然不是很稳定，财务税收规制缺乏标准化管理的基础。

第二部分：中国民促会2014年工作计划

1、重点推进筹资工作的战略设计和制度建设，推动中国民促会筹资工作的健康发展。筹资任务需要落实到部门和个人，与员工的业绩考核和职业发展结合起来，争取保持在2013年的水平，并且略有增加。项目执行计划安排6500万元的资金规模，与2013年略有提高。

2、利用民政部公益社团评估的机会，建立相应的规章制度，调动员工工作的主动性和积极性，实现员工项目经理负责制，保证项目管理的质量。

3、发挥会员单位的积极作用，将会员服务作为机构发展和提升的重要环节，加强与会员单位的相互了解和理解，扩大服务范围，争取为更多会员单位提供项目支持和资金支持；提高会员单位机构的能力建设，以促进整个会员服务国际化和规范化。

4、发挥理事、顾问、员工和志愿者的积极作用，推动机构内部治理和管理工作；规范机构的资产运作、日常财务管理和项目执行的

制度化，实现中国民促会的机构国际化、业务专业化、合作网络化，人员职业化的发展战略目标。

5、利用民促会的优势，努力拓展国际合作渠道，开展民间外交工作，配合国家外交总体战略。利用中国民促会在国内外的影响，发挥其独特的作用，利用获得联合国经社理事会非政府组织咨商地位，联合国气候变化框架公约观察员的身份，加强与国际机构、国外民间组织的交流和合作，为国家总体外交提供更多的服务和支持。

6、加强党的十八届三中全会报告的学习，加强领导班子的廉政建设，发挥中国民促会党支部的战斗堡垒作用。从中国民促会发展的需求出发，逐步培养一批有政治素养、业务能力强和具有开展国际合作能力的年轻队伍，发展一批有入党意愿和条件合格的党员，扩大党支部的力量。加强员工的政治、政策和业务培训工作，提高项目管理的有效性和项目管理专业化的进程，尤其要提高中国民促会员工和项目管理干部的政治水平、政策水平和业务水平。以保证中国民促会业务工作的健康和平稳的发展。（完）

Part I. CANGO Work Report in 2013

1. Continuous focus on fundraising, expand the opportunities of international cooperation. In 2013, we visited non-governmental organizations and donor agencies in the United Kingdom, the Netherlands, Switzerland, the United States, Australia, South Korea, Japan, France, Italy, the Philippines, India, Kazakhstan, Russia, Uzbekistan, Vietnam, Sri Lanka, Poland, South Africa, Hong Kong and Taiwan. We hereby strengthened CANGO's international position and further expanded exchanges and cooperation between CANGO and other international organizations, bilateral agencies and foreign NGOs. As of the end of December 2013, CANGO set up 22 new projects, plus 30 traditional projects, the project funding amounting to RMB 60.83 million.

2. Ensuring the quality of project implementation effective and appropriate use of project funds. By the end of December 2013, CANGO carried out 52 projects overall. The total project funding of implementation reached RMB 67.76 million. The projects covering rural and community development, women development, environmental protection, voluntary service, grassroots organizational capacity building, climate change, civil affairs and anti-residue rehabilitation pilots.

3. In 2013, CANGO Green Commuting Fund mainly coordinated with National Development and Reform Commission (NDRC) on new technologies of low-carbon communities, new products and wrote a report on the investigation and research. CANGO's Green Commuting Fund practical publicity and promotion of low-carbon communities expanded "Cool China- Popularizing low-carbon life in the communities" tour, nearly 40,000 participants were involved nationwide. "Low Carbon Car" got a positive evaluation when Vice Premier Liu Yandong attended at the National Science Day. The Green Commuting Fund organized "Low Carbon China Tour" side event China Pavilion during the Warsaw Climate Change Conference with National Development and Reform Commission and received high praise by Vice Minister Xie Zhenhua.

4. Strengthening the management work of membership organizations, play the role of member organizations and Board members. As stated in CANGO's constitution, we successfully held the 2nd Session of the 6th Meeting of CANGO's Board of Directors. Our main focus was on service-orientation, expansion of membership and provision of comprehensive services to membership organizations. We expanded our members in adherence with CANGO's constitution. By the end of December 2013, CANGO registered 11 new membership organizations,

total amount reached 120. We actively provided membership organizations with extensive services including project support, financial assistance, information and contacts for international cooperation and professional consultancy. These services were highly welcomed by our membership organizations.

5. Engagement in non-governmental diplomacy and supporting China's diplomatic cause. In 2013, CANGO sent 38 people to various international conferences, like the UN Climate Change Warsaw Conference and 25 other activities. CANGO organized a CANGO side event on UN Climate Change Warsaw Conference, CCTV broadcast as well. CANGO held Civil Society Dialogue between China, Japan and South Korea, and achieved a positive influence.

6. Actively involved in the mass line education, strengthening clean and honest administration and management for leaders, integrated operational capacity building of staff, standardized financial management system. According to the Ministry of Commerce, the leading groups take the lead in studying the report of Third Plenary Session of the 18th CPC Central Committee. In order to play the role of civil society organizations, we promote the development of financial management and the implementation of the financial budget system.

7. Five deficiencies of CANGO's work in 2012: First, institutional management remains weak, especially the foundation for file management, human resources management and financial management is still not sound enough. Second, staff lack of awareness of crisis, especially the integrated service capabilities of staff cannot meet the needs of membership organizations. Third, the total fundraising outcome has declined, and not reached the goal set by the Board of Directors. Fourth, project design, implementation and supervision were not completely straightened out. Respective projects could occasionally not be implemented according to the plan. Fifth, internal financial income is still not very stable, financial tax regulations lack of basic standardized management.

Part II: Work Plan for 2014

1. Promote the strategic design for fundraising; strengthen institutional improvement, promoting the healthy development of fundraising. The fundraising plan will be carried out by every department and combined with staff appraisal and performance. The fundraising for public projects in 2014 is planned to achieve

RMB 65 million, a little increase compared to 2013.

2. Make use of public association evaluation by Ministry of Civil Affairs (MOCA) and establish appropriate rules and regulations, to mobilize staff to work initiatives and to achieve the project manager response to ensure the quality of project management.

3. CANGO will develop the positive contribution of membership organizations; take membership service as an important part for organizational development. We plan to strengthen the mutual understanding with membership organizations, expand the scope of services and try to provide more project and funding support to them. Improve the capacity building of membership organizations, in order to promote the internationalization and standardization of the entire membership services.

4. Play the positive roles of Board of Directors, advisors, staffs and volunteers, promote internal governance and management, especially the asset management, to accomplish strategic objects of CANGO's business internationalization, specialization, cooperation networking and staff professionalization.

5. Use the advantages of CANGO, expanding channels of international cooperation, working closely with the national diplomatic strategy to carry out extensive people-to-people diplomacy. We will use the international influence and Special Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations, observers to the United Nations Framework Convention on Climate Change to strengthen the communication and cooperation with international organizations and international NGOs, to provide support and services for national diplomatic strategy.

6. Strengthen the learning on the report of Third Plenary Session of the 18th CPC Central Committee, strengthen clean and honest administration and management for leaders. According to the demand of development, develop a number of young teams with political literacy, strong business ability; develop a number of qualified staff with strong ambition staff to join the Party to expand the power of Party Branch. Enhance staff's political, policy and operational training to improve the effectiveness of project management and project management specialization process, in particular to raise the political level of the core staff and project managers, policy level and business level. To ensure the healthy and smooth development of the work of the core business.

Our Projects 项目介绍

农村和社区发展 Rural & Community Development

四川省雅安市芦山县灾后紧急救援项目 Lushan County, Ya'an City, Sichuan Province, post disaster emergency rescue project

“4.20”雅安地震后，中国民促会在韩国儿童基金会的资助下，与都江堰市火凤凰社会工作服务中心合作，在地震的重灾区芦山县开展了“四川省雅安市芦山县灾后紧急救援项目（1期和2期）”。

一期项目为芦山县内12个安置区及农村地区的950户妇女和婴儿发放了妇婴爱心包（婴儿洗浴巾、婴儿沐浴液、洗发液、爽身粉、湿巾、奶瓶、奶嘴、妇女用卫生洗液）。二期项目为芦山县的5个贫困受灾严重的村修建了板房厕所和浴室，解决了近8000名灾民就厕和洗澡难的问题。项目的开展，为灾区的妇女和儿童提供了急需的妇婴用品和改善灾区的卫生条件，在一定程度上保证了灾区妇女及儿童的卫生和健康。



After the Ya'an Earthquake on April 20th 2013, supported by ChildFund Korea, CANGO cooperated with the NGO Disaster Preparedness Center to implement humanitarian response project (Phase I and II) in Lushan County, Sichuan province.

During the first phase of the project, 950 families with infants in 12 resettlement communities and villages in the project area have accessed maternal and infant care products, including facecloth, towels, bath gel, shampoo, talcum powder, wipes, feeding bottle, nipple and feminine daily wash. The sanitary conditions for infants and women have been improved.

Through implementation of the second phase of project, 5 toilets (installed with 6 W.C for man, installed with 6 W.C for woman), 5 women's bathrooms (installed with 5 hand-held showers) and 5 men's bathrooms (installed with 5 hand-held showers) in 5 affected villages have been built. 2343 children and 7933 villagers benefited from these constructions in five disaster affected villages, Lushan County, Sichuan Province, China.

内蒙古鄂温克族自治旗嘎查社区综合可持续发展项目

Promotion of Sustainable Development in an Ethnic Minority County in Inner Mongolia Region

“内蒙古鄂温克族自治旗嘎查社区综合可持续发展项目”由德国罗莎·卢森堡基金会支持，2013年在鄂温克旗共开展11期活动，包括成立项目办公室，对项目办公室成员进行项目管理培训；组建嘎查法律服务、创业引导、改善居住环境、宣传教育四个社区服务小组，有计划地培育本土社会服务人才；为社会服务妇女小组、当地妇女发展类组织的工作人员提供社会工作专业培训，使她们掌握社会工作的基本专业素质，支持鼓励她们考取社会工作资格证；为牧民提供社区参与互助合作、妇女维权、环境教育、健康、生计技能等5个参与式能力建设培训，使牧民的综合素质得到提高，适应社会发展的素质要求；每月播放社会性别主题电影；举办1期牧民妇女文化活动；组织社会服务妇女小组成员赴北京考察，学习社会服务及社区建设经验。项目积极帮助嘎查牧民和牧民组织挖掘发挥内部的潜力，树立自信心并发挥自身能动性，突破牧区嘎查社区发展的限制，利用社会资源开发潜能，凝聚牧民和嘎查社区力量，培育嘎查互助合作、团队协作精神，提升嘎查综合可持续发展能力。



Supported by Rosa-Luxemburg Foundation, this project successfully promote sustainable development in an ethnic region of Inner Mongolia in 2013 through 11 sessions' activities, including establishing project office, providing project management training for project office members; setting up four social service groups regarding legal service, business guide, environmental protection & education campaign to foster local talents; providing training for women social service groups, staffs of local women development organizations on social work, encouraging them to get social worker certification; providing 5 participatory capacity building trainings for herdsmen with topics of community participation and mutual assistance, women's rights protection, environmental education, health, livelihood skills to improve herdsmen's comprehensive quality. Playing gender theme movie each month; holding 1 session herdsmen culture activities, organizing 1 info & study tour to Beijing for members of social service groups on exchange of community development. Project actively helps gaza's herdsmen and herdsmen organization exert internal potential, build self-confidence and their own initiatives, breakthrough the limitation of gaza community development and utilize social resources to develop potential, condense herdsmen and gaza community power, cultivate gaza mutual cooperation and team cooperation spirit, improve gaza comprehensive sustainable development ability.

社会性别与发展 Gender and Development

新疆少数民族贫困妇女综合发展项目 Women's Integrated Development for Poor Ethnic Groups in Xinjiang

2013年，中国民促会在德国粮惠世界的资助下，继续与新疆女子职业培训学校合作实施“新疆少数民族贫困妇女综合发展项目”。

自2012年实施以来，项目已开展了性别意识提升培训21期、社区宣讲36场，针对基层妇女干部及农村妇女，覆盖面达3893人；为360位基层妇女干部提供领导能力提升培训，已有34人参加了地区性的选举活动；为450位贫困少数民族妇女提供职业技能培训，其中93.3%成功再就业；为125位在职业技能培训中表现优异的妇女进一步提供创业培训，其中60%成功创业。

项目使许多妇女对自身有了新的认识，提高了社会性别意识，增加妇女参与社区管理和公共事务的参与度，促进妇女的就业和创业，改善了家庭经济条件，也推动了当地经济社会发展。

Funded by Bread for the World (BfdW), in 2013 CANGO continued its work from 2012 on the project of Women's Integrated Development for Poor Ethnic Groups in Xinjiang.

Since the project implementation, 21 training sessions on raising gender awareness and 36 campaigning sessions in communities have been conducted, with a total of 3893 participants; trainings on leadership have been provided to 360 ethnic women cadres, Till now 34 women trainees have involved in local elections; The project has provided vocational training for 450 women, 93.3% of the trainees got employed. Courses on small business start-up have been provided to 125 women, 60% of which have set up their business.

This project enhanced women's gender awareness, increased women's participation in community management and public affairs, promoted women's employment and entrepreneurship, improved the economic conditions of their families, thus also promoted the local economic and social development.



广西崇左市性别平等和性别意识建设项目 Training for Gender Equality and Awareness Raising in Guangxi

2013年，中国民促会在德国罗莎·卢森堡基金会的资助下开展了“广西崇左市性别平等和性别意识建设项目”，在崇左市和扶绥县两个层面举办性别平等和妇女参政议政主题培训。市级层面培训对象包括崇左市妇女儿童工作委员会成员单位分管领导（含男性和女性领导）及联络员共72人、涉及妇女儿童工作的其他领导8人（市委办、市政府办分管副主任、市人大办、政协办相关负责人、信访办、调处办负责人），使性别平等和性别意识概念系统化地进入涉及妇女儿童工作部门领导和相关工作人员的脑海；县级层面培训对象包括崇左市县（区）级妇女儿童工作委员会主任、副主任，成员单位分管领导（含男性和女性领导）、联络员共39人。另外，召集已参加2013年崇左市性别平等和性别意识培训班的市直机关部分领导干部30人进行小规模座谈，了解其参加项目培训后在工作中的变化和进展，在推动社会性别意识普及、推进性别平等和妇女参政等方面所采取的措施等。同时，项目在《左江日报》刊登妇女发展与维权宣传专栏7期（每个月两期），积极推动性别议题在当地干部群众中的关注度，有效地提升了妇女在基层参政议政的比例。



In 2013, CANGO continued its gender awareness raising project in Guangxi with the support of Rosa-Luxemburg Foundation by carrying out gender equality and women's political participation trainings both at Chongzuo city and Fusui county. The City-level training targeted leaders of Chongzuo City Women and Children Working Committee member units (both male and female) and liaisons, a total of 72 participations and other 8 leader from Municipal Government Departments whose work related to women and children to include the concept of gender equality and gender consciousness systematically into the leaders' daily work. The County-level training targeted directors and deputy directors of Women and Children Working Committee at county (district) level, a total of 39 participants. In addition, 30 representatives who have participated in project trainings were invited to join in a workshop for exchange of progress in their work and measures they had taken in terms of promoting social gender consciousness, gender equality and women's policy participation. At the same time, 7 issues of newspaper column have been published on Zuojiang Daily regarding women development which effectively promoted women's political participation in the grass-roots.



多国妇女扶贫伙伴合作项目 Multi-Local Women's Partnership Against Poverty

该项目由意大利米兰手工艺农业商业特别机构向欧盟申请，在中国、俄罗斯、乌兹别克斯坦、哈萨克斯坦四国开展妇女扶贫发展合作，已执行三年，项目活动于2013年8月结束。2013年，项目组织国内民间机构代表14人先后赴意大利、俄罗斯考察交流。在意大利期间，走访米兰、罗马两地12个民间组织、社会企业和公共福利机构，领域涉及女性就业创业、可持续发展、社区支持、移民权益保护、责任信贷、农业与女性领导力、反对家庭暴力等，了解当地商会及女企业家协会在支持妇女发展方面的工作经验，学习欧洲及意大利针对第三部门的相关立法等；在俄期间，以“民间组织在扶贫政策制定中扮演的角色”为主题，探讨如何增强妇女类社会组织参与可持续发展决策的能力，扩大其与政府合作的机会，以最终提高妇女在经济活动中的参与程度。



Initiated by FORMAPER in Italy and funded by EU, the project developed partnerships on women's empowerment among organizations in China, Russia, Uzbekistan and Kazakhstan. The project has started in 2011 and was finished in August 2013. Last year, 14 NGO representatives to participated in study visits in Milan and Rome, Italy and Irkutsk, Russia, during which Chinese delegates visited local NGOs, social enterprises and public welfare institutions working on women's employment and entrepreneurs, sustainable development, immigrants' rights protection, female leadership and anti-domestic violence for exchange of experience and relevant legislation in Europe. Concerns on the involvement of gender-oriented NGOs in policy making and partnership with governments were also discussed for effective economic empowerment of disadvantaged women.

环境保护 Environmental Protection



中学生气候变化教育项目 Climate Change Education for Middle Schools

2013年，中学生气候变化教育项目围绕气候变化教育教材开发开展了一系列活动。

5-8月，由中国民促会工作人员和项目合作伙伴环友科技和根与芽北京办公室的工作人员组成的调研团队分别赴佳木斯、石家庄、西宁、襄阳、丽江、深圳6个地区进行气候变化影响及适应调研。经过调研发现，黑龙江近几年气候开始变暖，极端天气增加、降水量减少、带来更多的病虫害；河北近几年降水量减少，出现雷暴等极端天气，水资源短缺对当地的生产、生活造成很大影响；青海气候变暖导致冰川融化，降水量增加，花期提前；湖北气候变暖导致湿地减少，生物多样性受到威胁；云南春冬季节出现严重干旱，威胁当地的农业生产、生活及物种生存；广东极端天气增多，阴霾、雷电、城市热岛效应明显。调研过程中由中央电视台的摄像师全程跟踪拍摄，制作成视频短片，用于试点学校教师开展气候变化教育的案例素材。

8月份，项目下开展了教师需求评估，评估方法采取问卷调查和深度访谈的方式。评估样本来自北京、襄阳、西安、盘锦、南京5个城市，共收到100份反馈问卷和6位中学校长的访谈结果。评估分析结果显示，有超过七成的教师认为气候变化就是“越来越热”意思，但却有接近一半的受访者认为现在感受到的气候越来越没有规律，超过六成的教师是通过媒体了解气候变化的。大部分受访教师表示在学校领导支持的情况下，他们愿意在学校开展气候变化相关活动，而且也认为这对学生有非常重要的意义。目前在开展气候变化教育的挑战主要是教师缺乏气候变化领域的专业能力以及合适的教材。所有受访中学校长都表示他们的学校具有开展环境教育方面的一些经验但主要依靠外部支持。对于气候变化教材，他们建议减少理论知识，多一些贴近日常生活的生动内容。

9月份，项目下成立了由5位来自学校教师、民间组织环境教育专家和气候变化研究专家组成的教材编写专家组，收集整理现有教材，设计教材框架，并开始编写教师、学生专用教材。

此外，项目下还开发了气候变化教育网站，网站域名为：www.chinaclimateeducation.org。该网站将成为在线教育互动交流的平台，试点学校的教师和学生可以在这个平台上交流经验，相互学习。



In 2013, the project carried out a series of activities focus on climate change teaching material.

From May to August, CANGO cooperated with Envirofriends, Roots and Shoots Beijing office, forming a survey team to respectively head for Jiamusi, Shijiazhuang, Xining, Xiangyang, Lijiang, Shenzhen six regions to investigate climate change impact and adaption in local area. Through the survey, we found that in recent years increasing incidences of extreme weather and decreasing precipitation in Heilongjiang; decreasing precipitation in summer, increasing extreme weather events such as thunderstorms in Hebei; glacier melting has resulted in increased precipitation, increased vegetation and the flower season starting ahead of schedule in Qinghai; increasing temperature has decreased the areas of wetland, especially Lake Wetland, and biodiversity is threatened in Hubei; serious droughts in spring and winter, which threatens local peoples' drinking water availability, agricultural production and the living conditions of local biological species in Yunnan; higher temperature, increasing rainy weather, haze and lightning and urban heat island effects in Guangdong. The survey processes were followed by CCTV photographers and made into videos, used as case materials for pilot schools to carry out climate change education.

In August, the project used a questionnaire and in-depth interview method to carry out teachers' needs assessment. Evaluate samples are from Beijing, Xiangyang, Xi 'an, Panjin, Nanjing five cities, received 100 feedback questionnaires and interview results of six junior high school principals. The results of analysis show that more than seventy percent of the teachers think that climate change means "hotter and hotter", but nearly half of respondents think their feel that the climate change becomes more and more irregular. More than 60% of the teachers know climate change through the media. Most of the interviewed teachers said that they are willing to carry out activities relating to climate change with the support of leadership, They also think it is very important for students. At present, lack of expertise in the field of climate change for teachers and suitable materials are the main challenges to carry out climate change education. All the interviewed principals said that their schools have carried out some experience of environmental education, but mainly rely on external support. For climate change materials, they suggest that reducing theoretical knowledge, include more vivid contents close to daily life.

In September 2013, the project established teaching material compilation panel which are composed of school teachers, NGOs' environment education experts and climate change research experts 5 persons, collect existing teaching materials, design teaching framework, start to compile teacher and student special materials.

In addition, the project has also developed climate change education website, website domain is: www.chinaclimateeducation.org. The website will become an online education and interactive communication platform, pilot school teachers and students can exchange experience on this platform and learn from each other.

健康与卫生 Healthcare

中国民促会防残康复试点项目

CANGO Disability Prevention & Rehabilitation Pilot Program

2013年，民政部从中央财政申请2亿元专项资金，用于支持社会组织参与社会服务示范项目。中国民促会提交的项目获得立项资金100万元，根据项目要求，地方配套100万元。用于支持中国民促会在陕西、山西两省实施的中国民促会防残康复试点项目，为更多贫困白内障和脑卒中疾病患者提供免费的康复治疗服务，活动成果主要有如下五方面：

- 1、为1000例贫困白内障患者提供免费复明手术服务，脱残率98%，脱盲率100%；
- 2、为2064名贫困人群提供免费筛查服务，其中脑卒中高危人群138例，需要提供干预措施；
- 3、为36例贫困脑卒中后遗症患者提供了2304次家庭护理服务；
- 4、为30例贫困脑卒中患者提供门诊治疗服务，26例效果明显，其他4例需要继续跟踪服务；
- 5、为渭南市第二医院科室主任、护士长提供两次能力建设培训，共培训314人次。



In 2013, the Ministry of Civil Affairs applied for 200 million yuan from special funds from the central government for supporting social organizations to participate in social service demonstration programs. CANGO obtained a funding of 1 million yuan for program and a local matched funding of 1 million yuan to support the pilot program implementation by CANGO in Shaanxi and Shanxi provinces. The aim of the project was to provide free rehabilitation services for poverty-stricken patients with cataract and stroke diseases. The main achievements are as following:

1. Conducted free operations on 1000 poverty-stricken cataract patients for their eye-sight recovery, off disability rate is 98%, and off blindness rate is 100%.
2. Free medical examination were provided for 2064 poverty-stricken patients, 138 cases among them were stroke high risk who need intervening measures.
3. 2304 of home nursing & rehabilitative care services were provided for 36 cases of poor patients with stroke sequelae.
4. 30 cases of poor stroke patients were provided with free treatment services, 26 cases of them were effective and other 4 cases need follow-up services.
5. Two capacity building training were carried out, totally 314 person-times were conducted for the department director and matron of Weinan city second hospital.

助残机构能力建设项目 Capacity Building for Disabled Persons Organizations

2013年，中国民促会实施了“助残机构能力建设”项目，该项目由美国律师协会资助。项目在西安展开，西北5省共21家助残机构的62名代表参加了法律意识培训、案例分析会和法律倡导沙龙等活动。通过上述活动，建立了助残机构与各利益相关方的交流和资源共享平台，提高了各利益相关方参与助残工作的积极性，推动了当地助残机构对法律意识的关注度，有效地提升了机构的自身能力建设。



In 2013, CANGO implemented “Capacity Building for Disabled Persons Organizations” project, the sponsor is the American Bar Association. Project location is Xi’an, Shaanxi province. Total 62 participants from 21-disabled person’s organizations from five provinces of middle and northwest part of China, attended on the following activities: legal awareness training, case studying workshop and legal advocacy salon. This project has established the communication and resource-sharing platform between disabled person’s organizations and various stakeholders; it has improved initiative of the various stakeholders involved in disability area; it also promoted concern of legal awareness of local disabled person’s organizations and effectively enhanced organization’s own capacity building.

公民社会成长 Civil Society Development

社会组织能力建设及发展项目

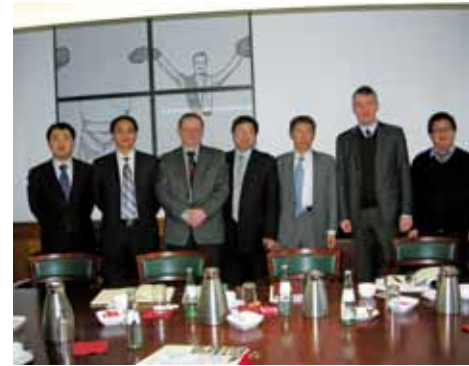
Improve Legal Environment & Capacity Building for NGOs Enhance Network Building with Stakeholders



2010年8月至2013年10月，中国民促会在德国粮惠世界（BftW）的资助下，策划并组织实施了社会组织能力建设及发展项目。项目旨在通过持续开展社会组织与地方政府、媒体和社会组织之间的研讨、学习和交流等活动，推动社会组织政策环境的改善；通过培训、小额基金支持和一对一个性化辅导等活动提升社会组织专业化能力，优化资源配置，提高社会组织整体发展水平。

项目下累计开展了各种形式的社会组织能力建设活动47项。其中社会组织能力建设培训11期；境外考察2期；社会组织管理创新交流会和能力建设专题培训11期；NGO媒体沙龙和媒体技能培训13期；个性化培训辅导活动9期和支持社会组织能力建设小项目20个。来自全国社会组织登记管理机关、媒体、企业以及社会组织代表2186人次参与了项目活动，超额完成了项目预期指标。





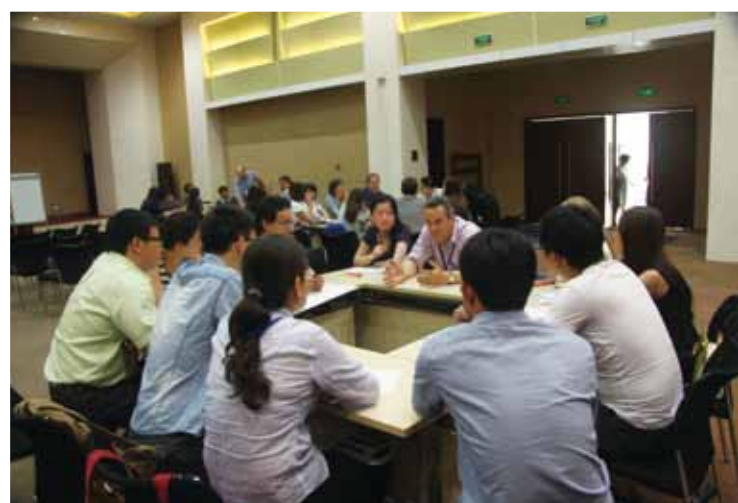
The project—Improve Legal Environment & Capacity Building for NGOs Enhance Network Building with Stakeholders—supported by EED has been implemented from August 2010 to October 2013 by CANGO. By means of continuous seminars and exchange between NGOs and others stakeholders, the project aims to improve NGO capacity and performance, to optimize the legal environment for NGO development and resource allocation, to facilitate a better relationship between the government and NGOs and strengthen network building among NGOs and a variety of stakeholders. As a result NGOs can better contribute to the construction of a harmonious society and the development of civil society in China.

CANGO has completed 47 activities in various forms, including 11 sessions of NGO capacity building training, 2 sessions of government officials and NGO delegation study visits abroad, 11 workshops for NGO development and training for government networks, 13 sessions of media skills and media salons, 9 sessions of tailored trainings and 20 small grants for NGO capacity building. In total 2186 participants, including government officials, media representatives, entrepreneurs and participants from NGOs attended the training activities, which have overfulfilled indicators.

参与式公共政策中欧民间组织对话项目 EU – China Civil Society Dialogue on Participatory Public Policy

参与式公共政策中欧民间组织对话项目，由欧盟资助，中国民促会、英中协会等七家合作机构共同参与实施。该项目旨在促进中国民间社会参与公共政策的制定与实施，加强中欧社会组织的对话与合作。2013年由中民促会主办的两期对话活动“中欧论坛——政府购买社会组织公共服务”和“中欧民间组织交流会——身心障碍者权益”在北京成功举行。来自中国和欧洲的172位社会组织及各利益相关方代表参与活动。二十位中外嘉宾就社会组织参与政府购买服务和身心障碍者权益保护、权益倡导等主题发表了主旨演讲，并就大家所关心的问题与与会代表进行了深入的交流和探讨。





The EU funded “EU – China Civil Society Dialogue on Participatory Public Policy” is implemented by seven consortium members from China and EU, such as CANGO and GBCC. This project aims to promote civil society's participation in process of public policy making and implementation and strengthen dialogue and cooperation of social organization between China and EU. In 2013, CANGO organized two term dialogues, which named “EU-China Civil Society Dialogue on Government Procurement” and “EU-China Civil Society Dialogue on Disability Right” held in Beijing. Total 172 participants from NGOs both China and EU and other stakeholders attended the dialogue. Twenty keynote speakers were invited to give speeches on the following areas: government procurement of public service from social organizations; protection of rights and interests and rights advocacy of disabled people. All participants had an effective interaction on issues that participant's concerned about.

中国民促会施永青农村发展专项基金 CANGO's Shi Wing Ching Rural Development Fund(CSF)

永济市蒲州镇果品协会 YongJi City PuZhou Township Fruit Association

永济市蒲州镇果品协会是一个农民自发组织的综合性服务组织，地处永济市蒲州镇寨子村，社员覆盖当地周边43个村3865户社员。因地处蒲州镇，南临韩阳镇，故社员自称此区域为“蒲韩乡村社区”。1998年，“寨子科技中心”在寨子村成立，围绕周边43个自然村开展农业生产科技培训，而后又组织开展妇女文艺活动。郑冰带领妇女们起到了带头和骨干的作用，并在发展过程中逐步形成稳定的团队。2004年，永济市蒲州镇农民协会登记注册，他们开展文化娱乐、环境卫生治理以及组建生产性经济合作组织等活动。2006年，永济市蒲州镇农民协会改名为永济市蒲州镇果品协会，同年，又登记注册了永济市寨子农民技术培训学校。2012年，永济市蒲韩种植专业合作社和永济市蒲韩养殖专业合作社登记注册。

经过多年的探索和发展，协会发展出多个业务板块：资金信用服务，生活生产消费统购，农产品统销，红娘手工艺传承，老人互助养老，儿童家长教育，农业技术服务和土壤改良等。资金信用服务部是这个组织的核心，以小额信贷服务社员，帮助社员发展经济的同时，加强社区的凝聚力。

施永青基金给协会资金服务部借款，一方面满足社员资金需求，促进他们发展经济，壮大协会的规模，一方面协会以利息收入反哺社区建设，如提供居家养老和1对1养老服务、村垃圾整治、儿童夏令营和打井等。2013年，施永青基金累计给蒲韩社区借款2270万元，累计受益农户1135户。2013年，协会完成了33个村的垃圾整治；给3个村打了5口机井（修改为：给3个村的7口机井提供了水管设施配件）；举办了200多人次的儿童夏令营活动；举办农作物种植技术24场；给15位老人提供居室养老服务和12位老人1对1养老服务；接待参访的政府官员、NGO、专家学者、农民观摩团队和大学生调研队等30多个大小团队上千人次。





Yongji City PuZhou Township Fruit Association is a comprehensive service organization at ZhaiZi village in Yong Ji city, total 3865 members covered 43 villages. Members called this as named “Pu Han rural community” because it near Pu Zhou and Han Yang townships. “Zhai Zi Science and Technology Center” was set up in 1998; the center launches agricultural production technology training and also organizes women cultural activities around in 43 villages. Zheng Bing lead the women playing a leading role and she gradually organize a stable team in the process of development. Yong Ji city Pu Zhou township Farmer Association register in 2006, they organize cultural, environmental governance and built of productive organization for economic cooperation activities in 2004. In 2006, Yong Ji city Pu Zhou township Farmer Association renamed the Yongji City PuZhou Township Fruit Association, and registration Yong Ji city ZhaiZi Famer Technical Training School. In 2012, Yong Ji city Pu Han Planting Cooperative Association and Yong Ji city Pu Han Breeding Cooperative Association was registration.

After years of exploration and development, now the association has multiple business units: Credit service planned productive consumption, planned distribution of agricultural products, elders mutual assistance, parents education, agricultural technology service, etc. The core of the organization is the credit service, it helps community members develop the economy, and enhance cohesion among community members.

The association fund service department borrowing from Shi Wing Ching Foundation. Association provided the money to the members to development economy, and also the association used the interest to perfecting the community construction, such as provide service for the aged and waste management. Shi Wing Ching Foundation total borrowing 22.7 million yuan to Han Pu community in 2013 and the benefit farmers has reached 1135 people in total. In 2013, the Yongji City PuZhou Township Fruit Association has finished garbage treatment for 33 villages; provide the plumbing accessories for 7 pumps in 3 villages; held more than 200 people of children summer camp activities; host crop planting technology 24 times; provide bedroom elderly care to 15 old men and provide 1 to 1 elderly service; receive visiting government officials, NGO, experts, farmers and college students' research team more than thousands people.

永善县墨翰乡箐林村穿洞公路建设项目 Jinglin Village Road Construction Project

箐林村隶属永善县墨翰乡，地处乡西边，距乡政府所在地11.5公里，到乡道路为土路，距永善县城128公里。墨翰乡箐林村公路建设项目直接受益小组为穿洞、马家沟、向家坪、海子、花苗寨、5个村民小组，共168户，间接受益为海坝、洋芋地、粉房3个村民小组。公路起点为箐林村杜家沟，终点为箐林村花苗寨村民小组，总长12.1公里。

该片区的发展始终受道路不便的制约，村民对修路期盼已久，之前与外界联系的主要道路就是修建在悬崖上的小道，村民主要依靠人背马驮的原始运输方式，小孩上学也得每天在悬崖上攀爬。在考察过程中碰巧遇到几个上学的孩子，背着沉重的书包艰难地走在崎岖的半山腰，其中一个稍大的孩子说：他们每天天不亮就要背着干粮往学校赶，冬季白昼时间较短时，天黑了都不能到家，赶路的时间多过了学习的时间，加之山路异常陡峭，稍微不慎就有跌落悬崖的危险，许多家长都不放心孩子去上学。据了解，该地目前为止尚未培养出一名大学生。道路不通，严重制约了当地经济、文化的发展。解决该项目区出行困难、买卖困难及产业发展困难等问题，从而带动全村的经济发展。

当地海拔相对较高，土地亩产较低，广种薄收，生产成本相对较高，农作物也相对单一，只产荞子及马铃薯，经济作物也不多。公路的修建解决了村民基本交通问题对当地的经济和教育有较大的推动作用。



Jinglin village belongs to Mohan township Yongshan County, located in the west, 11.5 km away from the township government, the rural road is a dirt road, convenient transportation, 128 kilometers away from Yongshan county. A total of 168 households from Chuandong, Majiagou, Xiangjiaping, Haizi, Huamiaozaizhai who directly benefit from Jinglin village road construction project. An indirect benefit to the Haiba, Yangyudi, Fenfang villagers. The road starting from Dujiagou of Jinglin village, end at Huamiaozaizhai, has a total length of 12.1 km.

Local development was always constrained by the inconvenience of the road, the villagers have been looking forward to the road construction. The main road before contact with the outside was built on a cliff, the villagers who rely mainly on the back of the pack horse that original mode of transportation. Children to school have to climb on the cliffs. During the visiting, we happened to meet some students, one of older student said: they carrying heavy bags struggling to walk in the rugged hillside every day, especially in the winter, the daylight is shorter, they wouldn't get home before dark. It spent long time on the way to school and its quite danger to drop the cliff; so many parents do not trust their children go to school. It is understood that local area has not been cultivated so far a college student. Impassable roads severely restricted the local economic and cultural development. The project area resolved local people road and trading difficulties. Road construction lead to industrial development and thus boosting the economic development of the village.

Local area with relatively high altitude, low yield land, production costs are relatively high, the crop is relatively simple, only producing buckwheat and potatoes. Road Construction project resolved the basic traffic problems and it plays greater role on local economy and education.

青海省海南州贵德县新街乡上卡村农民增收项目 Farmer Income Growth Project of Shangka Village, Xinjie Township, Guide County, Hainan State of Qinghai Province

基金自2009年开始在贵德县新街乡上卡村以小额贷款的形式支持村民发展经济，经过4年多时间的发展，在当地已经有良好的发展基础，项目户认为通过小额贷款的实施，不仅获得了帮助增收的资金，也帮助自己有了主动发展的意识，不少项目户在归还上期项目款时就在规划下期项目款使用计划。

2012年度上卡村农民农民增收项目总投入人民币100万元，用于帮助上卡村农户发展增收。基金工作人员在与村委及农户商议以后，小额贷款项目的管理费用提前收取，按照5,000元/户，年管理费6%；10,000元/户，年管理费8%的比例收取。该管理费除用于支付项目实施管理小组人员工作报酬以外，均作为该村后续发展项目的滚动基金。

项目实施期间，由该村村委会及各社社长组成项目实施管理小组，负责对申请贷款的农户进行资格审核，选择该村具有偿还能力、信誉好、品行端正、态度积极、愿意勤劳致富的农户作为支持对象。确定各户借贷金额（每户最高不超过人民币10,000元），发放、回收贷款以及监督贷款的使用，2012年度小额贷款项目共有176户农户受益。

基金规定项目资金主要用于改善农户生计的发展类项目，经过几年的发展，村民开始寻找种植以外的多方面发展途径，资金用途多样，包括种植、养殖、运输、工程、小卖部等多方面用途。



Since 2009 the fund has been helping and supporting Shangka Village farmers for their economic development and growth by providing petty loans for households and small businesses. After four years since implementation, the project has proven successful in laying a good foundation for local economic development and stimulated growth. Project households consider the petty load not just a source of capital for their income growth but also an agent that influenced them to think proactively towards growth and development. For instance, many project households would already start to plan and detail the use of their next loan by the time they repaid their last.



The total invested in the Farmer Income Growth Project of Shangka Village amounted to 1 million Yuan in 2012. After thoughtful discussions and negotiations, the funds staff and the village committee and farmer households have come to the following fund management fee arrangements. Petty loan project's management fees are collected at beginning of the loan term, at an annual 6% for ¥5000/household loan, and 8% for ¥10,000/household loan accordingly. These management fees will not only pay for the loan management staffs' salary, but its excess will also be provided as the rolling fund for village's future developments.

During the course of the project, members of the village committee and the community chiefs form the fund's project management team to review the qualifications of potential borrowers. Villagers with energetic attitude, strong will to excel, good credit, good repaying capabilities, and even good behaviors are most likely targeted by the fund. The management team then determine the specific size of each loan(not exceeding ¥10,000 per household), its release and supervision of usage, and ultimately its repayment. A total of 176 households benefited from the petty loan program in 2012.

The project funds, as required, are channeled mainly towards industries that directly impact the betterment of farmers' livelihood. Given a few years of growth, Shangka villagers are beginning to seek development opportunities outside their traditional farming. Funds are now been used in a variety of industries along with farming, such as livestock breeding, transportation, construction, and retailing.

中国民促会绿色出行基金 CANGO'S Green Commuting Fund

中国民促会绿色出行基金于2009年正式成立，今年是基金成立五周年，我们一直致力于宣传推广并实践碳减排和碳中和的环保理念。2013年，中国民促会绿色出行基金主要配合国家发改委继续进行低碳社区新技术、新产品的调查和研究并出具报告；同时实践低碳社区的宣传和推广，于4-6月展开了酷中国“低碳生活进社区”城市巡展活动，运用新颖的移动“低碳之家”相继在深圳、上海、北京等11个城市展示“低碳生活方式”，近4万群众进行了参观和体验。另外，“低碳之家”在全国科普日展出时获得国务院副总理刘延东的积极评价。自2010年以来，“酷中国”项目已连续4次被写入《中国应对气候变化白皮书》。





CANGO Green Commuting Fund was officially established in 2009. 2014 is the fifth anniversary of our fund, we contributed to promoting and practicing the philosophy of carbon emissions reduction and carbon neutral. In 2013, CANGO Green Commuting Fund mainly cooperated with NDRC (the National Development and Reform Commission) to proceed with the investigation and research on new technologies, new products of low-carbon communities and about to issue a report. And for the publicity and promotion of practical "low-carbon communities" actions, we launched Cool China--"Popularizing Low-Carbon Life in the Community" Tour Exhibitions in Shenzhen, Shanghai, Beijing and other 8 cities in succession from April to June, through the exhibition of the unique "low-carbon mobile home" and other kinds of low-carbon activities, we have attracted nearly 40,000 citizens to visit and experience. Moreover, the exhibition of "low-carbon mobile home" on the National Science Day received a positive evaluation from Vice Premier Liu Yandong who visited "our home" in person. And Cool China Project has been written in White Paper on China's Response to Climate Change for four consecutive years since 2010.

6月，我们和国家发改委合作的“低碳中国行”项目在全国“低碳日”正式启动，“中国低碳联盟”吸引了300多家企业和组织陆续加盟。11月，“低碳中国行”主题边会在华沙大会中国角召开，国家发改委副主任解振华再次强调开展“低碳中国行”活动对提高社会各界应对气候变化和低碳发展意识的重要意义。



In June, "Low-Carbon Action in China" project that we cooperated with NDRC was officially launched on the 17th-"the National Low-Carbon Day", and "China Low-Carbon Alliance" has attracted more than 300 enterprises and organizations to join us successively. In November, "Low-Carbon Action in China" theme event was held in China corner during COP19 in Warsaw, in the conference, XieZhenhua, deputy director of the National Development and Reform Commission-emphasized the significance of carrying out "Low-Carbon Action in China" to improve community responses to climate change and the awareness of low-carbon development.

此外，通过“社区绿色出行”项目，我们已在北京5个成熟社区投入公共自行车服务试点站点，并组织了东盟和中国青年代表实际体验。发布的“环保公益微电影”《留住美丽地球》邀请著名影视演员海清主演，通过线上线下媒体得到了大量关注与支持。作为公益合作方参加在上海举办的“2013先生力量公益演唱会”，还和主办方联合发行1500张上海低碳交通卡。另外，继世博、亚运等“低碳交通卡”发行后，“绿色出行全运低碳卡”在沈阳首发1.6万张，并成为纪念2013年“六五世界环境日”十大系列活动的重要内容。5月，在“公益英雄盛典”上荣获“年度优秀公益组织”奖。



In addition, "Green Commuting Popularizing in the Communities" project has been put public bicycle services into five mature communities in Beijing as pilot sites, and we organized youth representatives of ASEAN (Association of Southeast Asian Nations) and China to experience. We still released environmental commonwealth micro film Retaining Our Beautiful Earth, which invited famous actress of China Hai Qing played the lead role, got a lot of attentions and supports from online and offline media. Also, we participated in "2013 Esquire Power Commonwealth Concert" that was held in Shanghai as commonwealth partner, we still cooperated with the organizer issuing 1500 Shanghai low-carbon transit cards jointly. Moreover, we issued "Liaoning 2013 National Games of the People's Republic of China Green Commuting Low-Carbon Transit Card" totaling 16,000, and which was the card issued after the Shanghai Expo, the Guangzhou Asian Games and other low-carbon transit cards, which played a very important role in ten series of activities as commemorating "June 5 World Environment Day" in 2013. In May, we were awarded "the Best Annual Commonwealth Organization" in the Ceremony of Commonwealth Heroes.



志愿者服务 Voluntary Service

欧洲志愿服务——国际教育项目

European volunteer service--- international education project

欧洲志愿服务——国际教育项目，由欧盟委员会资助，合作方是来自西班牙、波兰、中国、斯洛文尼亚、希腊、越南、菲律宾和印度的8家志愿者机构。2013年2月23-28日，项目在印度首都新德里举办“印度摄影摄像交流周”，共有来自8个国家的35名青年志愿者参加，活动形式主要包括欧亚文化交流、摄影摄像主题培训、电影拍摄场景练习、参与印度电影百年影展等。通过6天的交流互动，欧洲与亚洲青年的交流对话得到促进、各国青年结成了深厚的友谊，并对彼此的文化有了更为深刻的了解，培养了大家对摄影摄像浓厚的兴趣，并激发了青年人创作出更多艺术作品的热情。此外，2013年6月14-23日，项目在西班牙洛尔卡举办以国际教育为主题的培训会，有来自6个国家的15名项目协调员参加。通过系列参与式培训提升了从事志愿者项目工作人员的工作技能与以国际教育为核心的工作理念，推动欧亚长期志愿者交流项目的有效开展。

European volunteer service--- international education project funded by European commission, Partners are from Spain, Poland, China, Slovenia, Greece, Vietnam, Philippines and India eight volunteer organizations. The project holds an "Indian photography exchange week" from 23rd -28th Feb 2013, 35 young volunteers join this activity from 8 countries, and the main form of activity includes: Euro-Asia culture exchanges, photography training, filming shooting scene practice, join Indian film exhibition. Through 6 day's communication and exchange, promoting conversations between Eurpe and Asia youth, they build deep friendship and have a deeper understanding of each other's culture. The activity also cultivates in their in photography camera, and motivate the youth's enthusiasm to create more works of art. In addition, the project held training focus on international education from 14th to 23rd June, 2013 in Lorca Spain. 15 project coordinators from 6 countries attended. Through a series of training, promoting skills for staffs who engaged in volunteer work and work concept of international education, promoting Eurasia volunteer exchange project develop effectively.



欧洲志愿服务——饮食文化交流项目 European volunteer service—diet culture exchange project

欧洲志愿服务——饮食文化交流项目，由欧盟委员会资助，合作机构是意大利巴勒莫欧洲倡议与研究中心、法国马赛青年交流协会、越南志愿者协会。2013年3月17-22日，中国民促会在北京举办“欧亚饮食文化青年交流工作坊”，来自中国、越南、法国和意大利的22名青年美食达人和摄影达人参加了此次活动。工作坊期间，四国青年介绍和分享了各国健康饮食理念、饮食文化、餐桌文化和烹饪技术等，通过对饮食文化和烹饪传统等的探讨，提升了青年跨文化理解力和领导力。5月至7月，民促会与健康饮食网站“下厨房”合作在中国开展六期饮食文化沙龙：“都市农场”，“蔬食主义的美好生活”，“无油烟厨房”，“主食的智慧”，“传统饮食的故事”，“健康饮食讲座”。此外，9月7-14日，6名青年代表赴意大利参加“饮食文化交流周”，共同交流饮食文化和可持续消费理念，推广有机蔬菜与健康乐活生活态度。



European volunteer service—diet culture exchange project funded by European Commission, cooperated with: Italy Palermo European initiative and research center, France Marseille youth exchange association, Vietnam volunteer association. CANGO held “Eurasian diet culture youth exchange workshop” On March 17 to 22, 2013. Total 22 young gourmets and photographers from China, Vietnam, France and Italy. Four countries’ youth introduced and shared diet concept, diet culture, dining table culture and cooking skills. Through the discussion on the diet culture and traditional cooking skills, promoting cross-cultural understanding and leadership among the youth. From May to July, CANGO cooperated with the health diet website “Go to Kitchen” and held 6 sessions’ on diet culture salon. Besides, 6 young delegates attended “Diet Culture Exchange Week” from 7th-14th September, 2013, commonly. Exchange diet culture and sustainable consumption concept and jointly call for organic vegetables and health life.



研究 CSO Research

中国－欧洲－南美民间组织三方对话会 Chinese, South American and European CSOs join hands in progress for change

2013年5月28-30日，第二届中欧南美民间组织三方对话会在北京成功召开。在为期三天的会议中，来自中国、欧洲、南美的17家民间机构的20多位代表与会，共同探讨了与《千年发展目标》、《2015年后可持续发展目标》相关的共同议题。本次对话会由中国民促会主办、中欧社会论坛协办，是2012年“里约+20峰会”期间搭建的“中欧南美民间组织三方对话平台”的延续。

“变革中的公民社会发展”是本次会议的主题。与会代表着重讨论了民间社会在建设可持续发展社会中发挥的作用，并集中分享各方在消除贫困和可持续发展活动与政策方面的案例、实践与理念，旨在增进理解，借鉴经验与教训，并探讨三方民间组织潜在的合作。

预计第三届中欧南美三方对话会将于2014年在南美举行。



Beijing: The “Second China-Europe-South America Dialogue Meeting: Civil Societies in Progress for Change” was held from 28-30 May 2013 in Beijing. More than 20 distinguished CSO delegates representing 17 organizations from the three regions will attend the meeting to discuss issues of common concern relating to the Millennium Development Goals (MDGs) and sustainable development post-2015.

This tripartite dialogue, initiated during 2012 at the Rio+20 Conference in Brazil, was hosted by the China Association for NGO Cooperation (CANGO) and co-organized by the China-Europa Forum (CEF).

The workshop had a special focus on the role of civil society in the challenge of building sustainable societies. Delegates shared cases with concrete and successful initiatives or projects, and lessons from national and international poverty eradication and sustainability campaigns and policies. They also explored potential collaborations in the future.

A future tripartite meeting of the CSOs is planned for 2014.



我国社会组织国际化战略与路径研究 Study on strategy and Routes of China's Social Organization Internationalization

2013年初，民政部向社会公布了《民政部2013年“中国社会组织建设与管理”理论研究部级课题指南》，共有785个课题提交了申请，86份课题获得立项。截止2013年10月，84个课题组提交课题报告，经评审委员会评审，5份课题获得一等奖，10份获得二等奖，20份获得三等奖，20份获得优秀奖。中国民促会研究部提交的《我国社会组织国际化战略与路径研究》获得一等奖。

课题主要通过文献收集、实证调研、问卷调查、座谈会和个别访谈等调查形式收集一手二手研究素材，采用分析比较、理论推理和归纳、SWOT分析等方法对我国社会组织国际化战略的内外环境、主要挑战、路径选择、合作模式和优先性进行分析研究，并提出我国社会组织国际化战略与路径选择的政策建议。课题组长：黄浩明；组员：石忠诚、张曼莉、王香奕、杨洪萍、陶棋然、杨光、刘银托和薛明。



In early 2013, the Ministry of Civil Affairs released "The Guideline of Ministerial Theory Research Project on Construction and Management of China Social Organization in 2013". There are 785 research projects which were applied, 86 of them were approved. 84 research reports had been submit by October 2013. Five papers were awarded first Prize by the review commission, ten Second Prizes, twenty Third Prizes and twenty Best papers. The research report of "Study on Strategy and Routes of China's Social Organization Internationalization" by CANGO won First Prize.



The research team mainly conducted reference collection, empirical investigation, questionnaire survey, group discussion and individual interview to collect primary and secondary research materials, as well as analysis and comparison, Theoretical analysis and induction, SWOT analysis and other methods to study the external and internal environment, major challenge, path choice, cooperation model and priority of China's Social Organization, the paper also presents relevant policy suggestions on Strategy and Routes of China's Social Organization. Team leader: Mr. Haoming Huang; other members: Shi Zhongcheng, Zhang Manli, Wang Xiangyi, Yang Hongping, Tao Qiran, Yang Guang, Liu Yintuo and Xue Ming.

第四届东亚民间社会论坛 The 4th tripartite civil society forum 2013

2014年11月19-21日，题为“民间组织能力建设和志愿机制”的第四届东亚民间社会论坛在日本东京举办。本次论坛由日本国际志愿者研究所、韩国志愿服务论坛和中国民促会共同主办，日本国际协力机构中国事务所协办。

黄浩明应邀在大会开幕式上致辞，对日本获得2020年夏季奥运会举办权表示祝贺，衷心希望届时有机会以志愿者身份参与其中，并阐述了社会组织能力建设与志愿事业关系，对未来中国志愿事业的发展 and 民间组织发展充满期待。

黄浩明以“社会组织能力建设和志愿事业”为主题做了主旨演讲，日本非营利中心理事早濑昇、韩国志愿者论坛副理事长李昶浩也分别做了题为“如何实现市民社会与志愿主义的力量形成”、“增强市民社会与志愿服务力量”的主旨演讲。日本国际协力机构中国事务所周研副所长与明善道管理顾问有限公司执行总裁赵坤宁介绍了基层友好技术合作项目的实施情况。会后第二天中方参会者在主办方陪同下走访社区。





The 4th tripartite civil society forum 2013 which focused on Capacity building and Volunteerism of NGOs was held from 19-21 November in Tokyo, Japan, hosted jointly by Japan International Institute for Volunteering Research (JIVRI), Korea Forum of Volunteerism (KVF) and China Association for NGO Cooperation (CANGO), supported by Japan International Cooperation Agency China Office (JICA).

Haoming Huang, Vice Chairman and Executive Director of CANGO, gave a keynote speech at the meeting and expounded the capacity building and volunteerism of NGOs in China, was full of hope for Chinese NGOs' development. He also gave his congratulations on Japan won the right to host the 2020 summer Olympic Games and would like to be a volunteer on that time. Vice President of KVF Mr. Kim and member of a council of NPO Center of Japan Mr. Hayase respectively gave the keynote speeches.

Zhou Yan, Deputy Director of JICA, and Zhao Kunning, CEO of Corporate Citizenship inaction, Introduced the implementation of technical cooperation projects. Chinese participants had a community visit in the next day.



2013年会员服务项目 The Project of Member Service in 2013

中国民促会长期致力于提高会员服务质量，2009年由海因里希·伯尔基金会资助中国民促会开展会员服务项目，项目主要按照中国民促会工作领域将会员分为环境保护、社会性别与发展、农村与社区发展、健康卫生和公民社会成长五大领域召开交流研讨会，以此提高会员单位机构自身的工作能力，加强中国民促会会员服务的执行力度。

2013年项目结合环保年会于12月3日举办气候变化国际交流分论坛，聚焦气候变化领域的国际交流主题，由参与中国民间气候变化网络国际交流项目的主要NGO代表进行互动与讨论；

12月4-5日，在北京召开了“健康与卫生”领域会员单位交流会。来自会员单位的21位代表参加了此次会议。会议邀请了江苏省血吸虫病防治研究所杨坤博士作为讲师为参会代表介绍了气候变化对人体健康的影响与适应。4日，全体参会代表赴河北省保定市英利集团进行为期一天的实地参观。

2013年的会员服务工作取得了实质性的进展，与会者积极参加活动并参与讨论，来自不同地区的与会代表更全面的了解气候变化的知识及对人体的影响和应对的措施；通过网络建立流畅的沟通环境，通过讨论和交流增加中国民促会与会员之间的联系，加强会员服务的能力；帮助中国民促会更好的完成新会员的发展和吸收工作，在会员服务上更上一个台阶。



China Association for NGO Cooperation (CANGO) is committed to improve the quality of member service for a long term. In 2009, CANGO implemented the member service project that donated by Heinrich Boell Foundation, in order to enhance the capability of member organizations and CANGO's service ability, the project held workshops in 5 different working fields, such as Environmental Protection, Gender and Development, Rural Community Development Issues, Healthcare and Civil Society Development,

The project cooperated with environmental protection convention to hold the forum of climate change on December 3rd, 2013, which focused on the topic of international exchanges on climate change, NGOs from the China Civil Climate Action Network (CCAN) attended to the forum.

The member organizations communication meeting kicked off on December 4-5, 2013. A total of 21 member organizations attended to the meeting. Mr. Yang Kun, the professor of The Jiangsu Institute of Parasitic Diseases (JIPD), was invited as the representative to introduce the effects of climate change for our health and the solutions; on the next day, all the attendees went to Hebei province and had a one-day visiting at Yingli Solar, which the world's largest solar panel manufacturer.

The member service work made a substantial progress in 2013, the participants from different regions around China had a comprehensive understanding on climate change and also showed their strong enthusiasm to take part in the activities. Furthermore, it established a communication platform through internet for members, not only provided them an opportunity to contact with others easily, but also enhanced the relationships between CANGO and member organizations, so as to understand the needs of the members effectively and improve the member service quality continuously in the future.



Profile of On-going Projects/Programs in Year 2013

2013年项目构成简介

项目类别 Project Category	项目名称 Project Title	项目地点 Project Site	援助机构 Our Donors
农村和社区发展 Rural & Community Development	西双版纳自然保护区内少数民族生计开发与可持续发展项目 Project for Livelihood Improvement and Sustainable Development for the Ethnic Community in Jinghong	云南 Yunnan	澳大利亚明爱组织 Caritas Australia
	利民工程内蒙古赤峰市妇女小额信贷项目 Microcredit Project for the Development of Local Women in Aohan Ban, Chifeng City	内蒙古 Inner Mongolia	日本大使馆 The Japanese Embassy in China
	四川仪陇妇女参与小额信贷项目 Micro-credit for Poverty Alleviation	四川 Sichuan	王卫国 Dr. Wang Weiguo 赛德尔夫人 Ms. Helma A. Seidel
	施永青农村发展基金 Shih Wing Ching Rural Development Fund	全国 Nationwide	施永青基金有限公司
	云南昆明“船房社区学习中心”项目 Chuanfang Community Technology Learning Center	云南 Yunnan	微软中国有限公司 Microsoft Corporation
	四川省雅安市芦山县灾后紧急救助项目 Humanitarian response project for Sichuan province	四川 Sichuan	韩国儿童基金会 ChildFund Korea
	中国贫困地区学校信息化教育支持计划项目 Computer Donation and IT Training Center	云南 Yunnan	北京良辰美景科技发展有限公司 Beijing Liangchen Meijing Technological Development Co., Ltd.
内蒙古鄂温克旗嘎查(社区)综合可持续发展项目 Promotion of Sustainable Development in Ewenke, Inner Mongolia Region	内蒙古 Inner Mongolia	德国罗莎·卢森堡基金会 Rosa Luxemburg Foundation	
社会性别与发展 Gender and Development	贫困少数民族地区妇女权益促进、性别与实用技能参与式培训 Participatory Training on Rights Protection, Gender and Practical Skills for Poor Minority Women	新疆 Xinjiang	德国粮惠世界 Bread for the World
	多国妇女扶贫伙伴合作项目 Multi-Local Women's Partnership Against Poverty	全国 Nationwide	欧盟委员会 European Union
	广西崇左市性别平等和性别意识建设项目 Training for Gender Equality and Awareness Raising in Chongzuo, Guangxi	广西 Guangxi	德国罗莎·卢森堡基金会 Rosa Luxemburg Foundation
	新疆贫困少数民族妇女综合发展项目 Women's Integrated Development for Poor Ethnic Groups in Xinjiang	新疆 Xinjiang	德国粮惠世界 Bread for the World
中国民间妇女发展网络项目 China Civic Gender Network Promoting project	全国 Nationwide	德国粮惠世界 Bread for the World	
环境保护 Environmental Protection	河北省丰宁县植树防沙 Afforestation and Desertification-Control in Xiaobazi Township, Fengning County	河北 Hebei	天津费加罗电子有限公司 Tianjin Figaro Electric Co., Ltd.
	中国民间气候变化行动网络 China Civil Climate Action Network (CCAN)	全国 Nationwide	德国环境部、德国伯尔基金会、能源基金会、北京市企业家环保基金会、德国国际合作机构、德国墨卡托基金会 BMU, Heinrich Boell Foundation The Energy Foundation SEE Foundation GIZ, Stiftung Mercator
	绿色出行基金 Green Commuting Fund	全国 Nationwide	美国环保协会 Environmental Defense Fund
	中学生气候变化教育项目 China Climate Change Education-Capacity development for effective climate change education in China's middle schools	全国 Nationwide	德国粮惠世界 Bread for the World
健康与卫生 Healthcare	山西省眼科医院眼科防治 Blindness Prevention Cooperation with Shanxi Provincial Eye Hospital	山西 Shanxi	国际防盲治盲组织 Christian Blind Mission
	陕西省眼科医院眼科防治 Blindness Prevention Cooperation with Shaanxi Provincial Eye Hospital	陕西 Shaanxi	国际防盲治盲组织 Christian Blind Mission
	中国民促会防残疾康复试点项目 CANGO Disability Prevention & Rehabilitation Pilot Program	山西、陕西 Shanxi, Shaanxi	中央财政 Central Government
	智行基金艾滋孤儿助学项目 Chi Heng Foundation's Program for AIDS Orphans	全国 Nationwide	智行基金会 Chi Heng Foundation

公民社会成长 Civil Society Development	参与式公共政策中欧民间组织对话项目 EU-China Civil Society Dialogue on Participatory Public Policy	北京, 上海, 广东, 浙江 Beijing, Shanghai, Guangdong, Zhejiang	欧盟委员会 European Union
	社会组织能力建设及发展项目 Promoting NGO Development-improving legal environment, NGO capacity building and enhancing NGO network-building with stakeholders (PND)	全国 Nationwide	德国基督教发展服务社 EED Church Development Service, Germany
	中国发展有效性网络 China Effective Development Network (CEDN)	全国 Nationwide	亚太研究网络、真实援助 德国罗莎·卢森堡基金会 Asia-Pacific Research Network, Reality of Aid Rosa-Luxemburg Foundation
	项目监测评估培训 Organisation of a Workshop on Outcome Orientation in P&M Systems for BfdW-EED & MISEREOR Partner Organisations in P.R. China	北京 Beijing	德国粮惠世界 Bread for the World 德国米苏尔基金会 MISEREOR
	中国民促会能力建设 Capacity Building for CANGO	北京 Beijing	美国孔思德家庭基金会 Albert Kunstacker Family Foundation, USA
	残障领域NGO组织能力建设项目 Capacity Building for Disabled Persons Organizations Project	北京、陕西 Beijing, Shaanxi	美国律师协会 American Bar Association, USA
	社会组织能力建设课件制作项目 NGO Capacity Building Curriculum Designing Project	北京 Beijing	民政部 Ministry of Civil Affairs
	促进社会组织专业化建设项目 Promoting NGO Development-Enhance Policy Advocacy and Improve NGO Professionalism	全国 Nationwide	德国粮惠世界 Bread for the World
	2013中日韩公民社会论坛 2013 Tripartite Civil Society Forum	日本 Japan	日本国际协力机构中国事务所
志愿者服务 Voluntary Service	国际教育与交流项目 International Education and Exchange project	全国 Nationwide	欧盟委员会 European Union
	国际教育项目 International Education Project	全国 Nationwide	欧盟委员会 European Union
	欧亚美项目 EurAsiAmerica project	全国 Nationwide	欧盟委员会 European Union
	欧亚青年政策倡导项目 Localizing National Youth Policy project	全国 Nationwide	欧盟委员会 European Union
	欧亚饮食文化项目 Eat Smart Project	全国 Nationwide	欧盟委员会 European Union
	阿尔卑斯四川项目 ALP-Sichuan project	全国 Nationwide	欧盟委员会 European Union
研究 CSO Research	学会改革创新试点项目 Pilot on Innovation and Development of Academic Society	全国 Nationwide	中国科学技术协会 China Association for Science and Technology
	我国社会组织国际化战略与路径研究 Study on Strategy and Routes of China's Social rganization internationalization	全国 Nationwide	民政部 Ministry of Civil Affairs
	倡导社区女性参与绿色消费 Advocate for women's participation in community green consumption	北京 Beijing	中国国际经济技术交流中心 CICETE
	中国环境保护与社会发展研究 Chinese environmental protection and social development research	北京 Beijing	国家发展和改革委员会能源所 Energy Research Institute National Development and Reform Commission
	中国、欧洲、南美民间组织对话会 China-Europe-South America Dialogue Meeting	北京 Beijing	中国扶贫基金会、法国大使馆、德国伯尔基金会 China Foundation for Poverty Alleviation, French Embassy, Heinrich Boell Foundation
	关注农村留守人口干预研究项目评估 Evaluation of the project "Left-behind Population in Rural China", Phase II	四川、湖南、江苏、安徽、陕西 Sichuan, Hunan, Jiangsu, Anhui, Shaanxi	中国农业大学 China Agricultural University
	巢状市场减贫研究项目评估 Evaluation of the project "Poverty Reduction through Promoting the Development of the Nested Market"	河北、北京 Hebei, Beijing	中国农业大学 China Agricultural University
会员服务 Member Service	中国民促会会员服务 Improvement of CANGO Member Service	北京 Beijing	德国伯尔基金会 Heinrich Boell Foundation

审计报告



Beijing Gentlewind

Beijing Gentlewind Certified Public Accountants Co., Ltd.
Room 522, Building B, Gehua Tower, North Street, Dongchen
District, Beijing
Postcode: 100007
Tel: (86)10-84801718
Fax: (86)10-84801718
Website: www.jiaruncpa.com

北京嘉润会计师事务所有限公司
北京市东城区北小街歌华大厦B座522室
邮编: 100007
电话: (86)10-84801718
传真: (86)10-84801718
网址: www.jiaruncpa.com

审计报告

嘉润审字(2014)170号

中国国际民间组织合作促进会:

我们审计了后附的中国国际民间组织合作促进会(以下简称中国民促会)财务报表,包括2013年12月31日资产负债表、2013年度的业务活动表和现金流量表以及会计报表附注。

一、管理层对财务报表的责任

按照《民间非营利组织会计制度》的规定编制财务报表是中国民促会管理层的责任。这种责任包括:(1)设计、实施和维护与财务报表编制相关的内部控制,以使财务报表不存在由于舞弊或错误而导致的重大错报;(2)选择和运用恰当的会计政策;(3)做出合理的会计估计。

二、注册会计师的责任

我们的责任是在实施审计工作的基础上对财务报表发表审计意见。我们按照中国注册会计师审计准则的规定执行了审计工作。中国注册会计师审计准则要求我们遵守职业道德规范,计划和实施审计工作以对财务报表是否不存在重大错报获取合理保证。

审计工作涉及实施审计程序,以获取有关财务报表金额和披露的审计证据。选择的审计程序取决于注册会计师的判断,包括对由于舞弊或错误导致的财务报表重大错报风险的评估。在进行风险评估时,我们考虑与财务报表编制相关的内部控制,以设计恰当的审计程序,但目的并非对内部控制的有效性发表意见。审计工作还包括评价管理层选用会计政策的恰当性和做出会计估计的合理性,以及评价财务报表的总体列报。

我们相信,我们获取的审计证据是充分、适当的,为发表审计意见提供了基础。

三、 审计意见

我们认为，中国民促会财务报表已经按照《民间非营利组织会计制度》的规定编制，在所有重大方面公允反映了中国民促会2013年12月31日的财务状况以及2013年度的业务活动收支情况和现金流量。

截至2013年12月31日止，中国国际民间组织合作促进会财务状况如下：

资产总额：18,640,367.10元；

负债总额：16,497,466.81元；

净资产合计：2,142,900.29元；

2013年度总收入：64,816,121.69元，总支出71,464,616.19元，本年净资产变动额75,978.95元。

附送：

- 1、2013年12月31日资产负债表
- 2、2013年度业务活动表
- 3、2013年度现金流量表
- 4、固定资产明细表
- 5、会计报表附注
- 6、社会团体基本情况统计表
- 7、分支（代表）机构基本情况表
- 8、财务报表附注
- 9、审计评价
- 10、北京嘉润会计师事务所有限公司营业执照复印件

北京嘉润会计师事务所

有限公司

中国 北京

中国注册会计师：



中国注册会计师：



二〇一四年四月三十日

Audit Report



Beijing Gentlewind

Beijing Gentlewind Certified Public Accountants Co., Ltd. 北京嘉润会计师事务所有限公司
Room 522, Building B, Gehua Tower, North Street, Dongchen District, Beijing 北京市东城区北小街歌华大厦B座522室
邮编: 100007
Postcode: 100007
Tel: (86)10-84801718 电话: (86)10-84801718
Fax: (86)10-84801718 传真: (86)10-84801718
Website: www.jiaruncpa.com 网址: www.jiaruncpa.com

AUDITORS' REPORT

JRSZ (2014) No.170

To China Association for NGO Cooperation:

We have audited the accompanying financial statements of China Association for NGO Cooperation (Hereinafter referred to as CANGO), which comprise the balance sheet as of December 31, 2013, the related business activities statement for the year, the statement of cash flows for the year, and notes to the financial statements.

Management's Responsibility for the Financial Statements

CANGO's management is responsible for the preparation of these financial statements in accordance with the Accounting Regulations for NGO issued by the Ministry of Finance of the People's Republic of China. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with China's Auditing Standards for the Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the CANGO's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements comply with the requirements of the Accounting Regulations for NGO issued by the Ministry of Finance of the People's Republic of China and present fairly, in all material respects, the financial position of the CANGO as at 31 Dec.2013, and the results of business activities for the year.

Basic Introduction

Founded with approval of Ministry of Foreign Trade and Economic Cooperation in 1992, China Association for NGO Cooperation is an independent social organization with the status of a legal person registered with the Ministry of Civil Affairs in 1993. By the end of 2013, CANGO had 126 member organizations. Registration number: 3340. Organization code: 50001263-0. Legal Person: Haoming Huang.

Financial Results

Total Assets	¥ 18,640,367.10
Total Liabilities	¥ 16,497,466.81
Total Equities	¥ 2,142,900.29

In the year of 2013, the annual revenue was ¥ 64,816,121.69 and the annual expenditure was ¥ 71,464,616.19. The annual change in net asset was ¥ 75,978.95.

Beijing Gentelwind Certified Public Accountants Co., Ltd.

Registered in the People's Republic of China



CCPA: 

CCPA: 

April 30, 2014

Balance Sheet

资产负债表

资产负债表

编制单位：中国国际民间组织合作促进会

2013年12月31日

单位：元

资 产	行次	年初数	年末数	负债和净资产	行次	年初数	年末数
流动资产：				流动负债：			
货币资金	1	19,232,229.18	13,569,785.89	短期借款	23		
短期投资	2			应付款项	24	22,683,208.11	16,406,382.08
应收款项	3	1,879,300.77	1,448,704.65	应付工资	25		
预付账款	4			应交税金	26	59,714.42	91,084.73
存 货	5			预收账款	27		
待摊费用	6	11,608.95	34,674.35	预提费用	28		
一年内到期的长期债权投资	7			其他应交款	29		
其他流动资产	8			一年内到期的长期负债	30		
流动资产合计		21,123,138.90	15,053,164.89	其他流动负债	31		
				流动负债合计	32	22,742,922.53	16,497,466.81
长期投资：	10						
长期股权投资	11			长期负债：			
长期债权投资	12			长期借款	33		
长期投资合计				长期应付款	34		
固定资产：				其他长期负债	35		
固定资产原价	13	4,905,184.29	4,911,184.29	长期负债合计	36		
减：累计折旧	14	1,218,479.32	1,333,198.08				
固定资产净值	15	3,686,704.97	3,577,986.21	受托代理负债：			
在建工程	16			受托代理负债：	37		
文物文化资产	17			负债合计	38	22,742,922.53	16,497,466.81
固定资产清理	18						
固定资产合计	19	3,686,704.97	3,577,986.21	净资产：			
无形资产：				非限定性净资产	39	2,066,921.34	2,142,900.29
无形资产	20		9,216.00	限定性净资产	40		
受托代理资产：				净资产合计	41	2,066,921.34	2,142,900.29
受托代理资产	21						
资产总计	22	24,809,843.87	18,640,367.10	负债和净资产总计	42	24,809,843.87	18,640,367.10

单位负责人：

制表：

复核：

Statement of Operations

业务活动表

业务活动表

编制单位：中国国际民间组织合作促进会

2013年度

单位：元

项 目	行次	上 年 累 计 数			本 年 累 计 数		
		非限定性	限定性	合计	非限定性	限定性	合计
一、收入							
其中：捐赠收入	1	1,659,789.62		1,659,789.62	831,043.94	4,975,120.14	5,806,164.08
会费收入		69,460.00		69,460.00	39,780.00		39,780.00
提供服务收入	2	2,127,314.77		2,127,314.77	4,357,161.93		4,357,161.93
商品销售收入	3						
政府补助收入	4					950,000.00	950,000.00
投资收益	5	9,955.66		9,955.66			
其他收入	6	115,313.09		115,313.09	94,171.31		94,171.31
收入合计	7	3,981,833.14		3,981,833.14	5,322,157.18	5,925,120.14	11,247,277.32
二、费用							
(一) 业务活动成本	8	119,129.63		119,129.63	7,708,536.89		7,708,536.89
其中：捐赠成本					7,464,167.24		7,464,167.24
提供服务成本							
商品销售成本							
税金及附加		119,129.63		119,129.63	244,369.65		244,369.65
(二) 管理费用	9	3,820,964.35		3,820,964.35	3,462,761.48		3,462,761.48
其中：工作人员工资福利		1,943,876.00		1,943,876.00	1,740,881.19		1,740,881.19
行政办公支出		1,249,643.00		1,249,643.00	1,721,880.29		1,721,880.29
其他		627,445.35		627,445.35			
(三) 筹资费用	10						
(四) 其他费用	11						
费用合计	12	3,940,093.98		3,940,093.98	11,171,298.37		11,171,298.37
三、限定性净资产转为非限定性净资产	13				5,925,120.14	-5,925,120.14	0.00
四、净资产变动额（若为净资产减少额，以“-”号填列）	14	41,739.16		41,739.16	75,978.95	0.00	75,978.95

单位负责人：

制表：

复核：

Acknowledgements

鸣谢

- * 商务部
- * 民政部
- * 国家民间组织管理局
- * 国家税务总局税收科学研究所
- * 中国科学技术协会
- * 中国国际经济技术交流中心
- * 联合国开发计划署
- * 中国扶贫基金会
- * 中国农业大学
- * 清华大学NGO研究所
- * 北京师范大学社会工作志愿服务研究中心
- * 北京在行动国际文化中心
- * 江西省社会组织促进会
- * 成都市锦江区爱有戏社区文化发展中心
- * 红枫妇女心理咨询服务中心
- * 陕西省西部发展基金会
- * 英中协会
- * 立德管理顾问有限公司
- * 北京市企业家环保基金会
- * 中欧社会论坛
- * 中原慈善基金会
- * 北京良辰美景科技发展有限公司
- * 日本国际协力机构中国事务所
- * 香港施永青基金有限公司
- * Albert Kunstadter Family Foundation, USA
- * American Bar Association (ABA)
- * Asian NGO Coalition for Agrarian Reform and Rural Development (ANGOC)
- * Asia-Pacific Research Network, Reality of Aid, Caritas Australia
- * Association 4D, France
- * ATD Fourth World, Belgium
- * Badi Foundation
- * Bread for all, Switzerland
- * Bread for the World
- * BBC Media Action
- * Caritas Australia
- * Center for International Migration and Development (CIM)
- * Child Fund Korea
- * Christian Blind Mission (CBM)
- * CONCORD, Belgium
- * Deutsche Gesellschaft fuer Internationale Zusammenarbeit (GIZ)
- * Embassy of France, Beijing
- * Environmental Defense Fund, USA (EDF)
- * European Commission
- * Federal Ministry for Economic Cooperation and Development, Germany (BMZ)
- * Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety of Germany (BMU)
- * Ford Foundation
- Forum for a new World Governance, Chile
- * German Asia Foundation
- * Heinrich Boell Foundation, Germany (HBS)
- Ibase, Brazil
- * International Union for the Conservation of Nature (IUCN)
- * Japan International Cooperation Agency (JICA)
- * Japan International Institute for Volunteering Research (JIVRI)
- * Korea Forum of Volunteerism
- * Microsoft Corporation
- * Misereor
- * Mr. Lim Joo Boon
- Nature Code - Center of Development and Environment, Austria
- Network for Democracy and Equity, Argentina
- * Pepperdine University
- * Rosa Luxemburg Foundation (RLS)
- * The Asia Foundation
- * The Charles Léopold Mayer Foundation for the Progress of Humankind, Switzerland
- The Citizen Movement on Climate Change, Peru
- * The Energy Foundation
- * The Global Partnership for the Prevention of Armed Conflict (GPPAC)
- * The Reality of Aid (ROA)
- * Tianjin Figaro Electronic Co., Ltd.
- * Stiftung Mercator
- * World Alliance for Citizen Participation (CIVICUS)

CANGO's Member Organizations

中国民促会会员名单

北京/Beijing	<p>中国改革开放论坛/China Reform Forum 中国民族经济对外合作促进会/China Council for Promotion of Economy in Ethnic Regions and Cooperation with Foreign Countries 中华慈善总会/China Charity Federation 北京市丰台区利智职业技能培训服务中心/Lizhi Training Center for Professional Skills of Fengtai District, Beijing 中国法律援助基金会/China Legal Aid Foundation 北京红丹丹教育文化交流中心/Beijing Hongdandan Education and Culture Exchange Center 慧灵智障人士社区服务机构(各地)/Huiling Community Services for Disabled People (countrywide) 北京市东城区社区参与行动服务中心/Shining Stone Community Action 北京爱心小小鸟文化交流中心/Beijing XiaoXiao Niao Cultural Communication Center 北京红枫妇女心理咨询服务中心/The Maple Women's Psychological Conseling Center, Beijing 北京在行动国际文化中心/On Action Beijing International Cultural Center 北京惠泽人咨询服务中心/Beijing Huizeren Human Service Center 北京市海淀区莎莉文康复中心/Beijing Haidian District Sullivan Rehabilitation Center 北京乐龄老年文化发展有限公司/Senior Citizen Cooperative 北京中新美迪文化发展中心/Intro of China Media Culture Centre, Beijing 北京市朝阳区金羽翼残障儿童艺术康复服务中心/Beijing Golden Wings Art Rehabilitation Service Center for Disabled Children 北京农家女文化发展中心/Beijing Cultural Development Center for Runal Women 北京一砖一瓦文化发展中心/Beijing "Yi Zhuan Yi Wa" Migrant Workers Cultural Development Center 北京公晏汇咨询中心/Beijing Civil Society Development Research Center</p>
上海/Shanghai	<p>上海绿洲生态保护交流中心/Shanghai Green Oasis Ecological Conservation and Communication Center</p>
天津/Tianjin	<p>天津职业技术师范大学/Tianjin university of Technology and Education 天津市环境科学学会绿色教育工作委员会/Friends Of Green China Tianjin 天津市悦生文化传播有限公司/Hopeful-life Culture Development and Exchange Center</p>
重庆/Chongqing	<p>重庆市绿色志愿者联合会/The Green volunteer League of Chongqing 重庆市九龙坡区黄桷树青年社工发展协会/ Huang Jue Shu Youth Social Workers of Association of Jiulongpo District</p>
河北/Hebei	<p>秦皇岛市创业者协会/Sino-union Create 残疾人柔力球俱乐部/Zhanghua Green Garden 河北省怀安县一墩青农村社区发展促进会/Huai An County Yidunqing Rural Community Development Association 河北省吴桥县妇女联合会/The Women's Federation of Wuqiao County</p>
内蒙古 /Inner Mongolia	<p>内蒙古自治区赤峰市妇女联合会/The Women's Federation of Chifeng City 内蒙古自治区女性人才研究会/Women Research Institute of Inner Mongolia Autonomous Region 内蒙古自治区赤峰市昭乌达妇女可持续发展协会/Chifeng Zhaowuda Women Sustainable Development Association 内蒙古自治区鄂温克族自治旗妇女联合会/The Women's Federation of Ewenke Ethnic Autonomous County</p>
辽宁/Liaoning	<p>辽宁省盘锦市大洼县环境科普公益协会/Panjin-Dawa Environment and Science Community</p>
黑龙江/Heilongjiang	<p>黑龙江省伊春市妇联/Women's Federation of Yichun City 黑龙江省佳木斯市慈善总会/Jiamusi Charity Federation 黑龙江省佳木斯科教文可持续发展协会/Jiamusi ESCO Sustainable Development Association 黑龙江省绥化市节水协会/Suihua Water-Saving Association of Heilongjiang 黑龙江省软件与信息服务业协会/Heilongjiang Software Information Services Industry Association</p>

江苏/Jiangsu	江苏省徐州市心缘志愿者服务中心/Xuzhou Xinyuan volunteer Service Center 江苏省星美生育关怀基金会/Jiangsu Province Xingmei Birth Solicitude Foundation 江苏省靖江市苏北爱心园陈列馆/Jingjiang City Benevolence Exhibition Center 江苏龙之翼公益联盟/Dganen Wing
浙江/Zhejiang	浙江省永康市小小鱼企业管理信息咨询服务部/Xiao Xiao Yu Labor Services 杭州市生态文化协会/Hangzhou Eco-Culture Association
安徽/Anhui	安徽合肥市春芽残疾人互助协会/Right into Action for Youth with Disabilities 安徽绿满江淮环境咨询中心/Green Anhui Environmental Development Center 安徽阜阳市蒲公英英残障人士互助协会/Fuyang Pugongying Aid Center for Disabilities
福建/Fujian	福建省海峡经济技术信息中心/Fujian Straits Economic Technological Information Center 厦门市绿十字环保志愿者中心/Xiamen Greencross Association 福建省爱心公益协会/Association for Public Benefit and Benevolence
江西/Jiangxi	江西省山江湖可持续发展促进会 /Promotion Association for Mountain-River-Lake Regional Sustainable Development of Jiangxi Province 江西省国际经济合作促进会/Jiangxi Association for International Economic Cooperation 江西省宁都县社区扶贫研究会/Ningdu Research Association on Community Poverty Alleviation 江西赣州慧聪儿童康复训练中心/Jiangxi Huicong Children's Rehabilitation and Training Center 江西省社会组织发展促进会/Jiangxi Social Organization Development Association
山东/Shandong	山东省知识经济促进会/Research Academy for Knowledge-based Economy Shandong Province
河南/Henan	河南省商城县伏山乡板栗协会/Chestnut Association in Fushan Township, Shangcheng County 河南省卢氏县妇女联合会/The Women's Federation of Lushi County 河南省商城县达权店板栗协会/Association for Chestnut Cultivation in Daquandian Township, Shangcheng County 河南省商城县农村发展促进会/Rural Development Association in Shangcheng County 河南省商城县农村合作经济组织联合会/Rural and Economic Association in Shangcheng County 河南省长垣县绿色未来环境保护协会/Association for Green Future Environment Protection in Changyuan County 河南省老区建设促进会妇女工作委员会 /Women's Commission at Henan Council for the Promotion of Construction in the old Revolutionary Areas 河南省郑州龙祥铝业有限公司/Zhengzhou Longxiang Aluminum Industry Co., Ltd 河南省商城县茶叶协会苏仙石分会/Tea Association in Shangcheng County 河南省新乡市红旗区利敏爱心协会/Love Association of Hongqi District Limin in Xinxiang City
湖北/Hubei	湖北省襄樊市环协协会—绿色汉江/Green Hanjiang- Environment Protection Association of Xiangfan City 湖北省咸宁市咸安区老区建设促进会 /Xian'an Council for the Promotion of Construction in the Old Revolutionary Areas, Xianning City, Hubei Province 湖北省武汉市绿色环保服务中心/Green Environmental Protection Service Center of Wuhan City 湖北省武汉楚馨社会工作服务中心/Wuhan Chuxin Social Work Service Center
湖南/Hunan	湖南省桃花源果树联合会/Farmers' Association of Fruit Trees in Taohuayuan, Hunan Province 湖南省爱弥尔智障人士发展协会/Emilie Association of the Development of the Mentally Disabled 湖南省长沙绿色潇湘环保科普中心/Green Hunan 长沙市爱乐社工服务中心/Changsha Ai Le Social Worker Service Center
广东/Guangdong	广州国际湿地生态保护与建设联合会/Guangzhou International Wetland Protection and Construction Union 广州市环境科学学会/Guangzhou Association of Environmental Sciences 广州公益组织发展合作促进会/Guangzhou Association for NGO Development Cooperation GANGO
广西/Guangxi	广西壮族自治区妇女联合会/Women's Federation of Guangxi Zhuang Ethnic Autonomous Region 广西钦州妇女联合会/Women's Federation in Qinzhou City 广西壮族自治区天等县妇女联合会/Women's Federation of Tiandeng County 广西壮族自治区崇左市妇女联合会/Women's Federation of Chongzuo City

海南/Hainan	海南省医药保健品行业协会/Hainan Provincial Pharmaceutical and Health Care Products Trade Association 海南省三亚市蓝丝带海洋保护协会/ Blue Ribbon Ocean Protection Association 海南南海热带海洋生物及病害研究所/ Hainan South China Sea Institute of Tropical Marine Biology and Disease
四川/Sichuan	四川省仪陇县乡村发展协会/Association for Rural Development of Yilong County 四川省国际民间组织合作促进会/Sichuan Association for NGO Cooperation 四川省松潘县乡村发展协会/Rural Development Association in Songpan County 四川省凉山彝族妇女儿童发展中心/Liangshan Yi For Empowerment (LYFE) Center 四川青神县乡村妇女儿童合作发展促进会/Qingshen County Center For Women & Children Development 四川省都江堰市火凤凰社工服务中心/Red Phoenix Social Workers Center in Dujiangyan City 成都高新区萤火公益事业发展中心/Yinghuo Public Welfare Development Center
贵州/Guizhou	贵阳南明区爱心家园儿童特殊教育康复训练中心 /Loving venue for Children-special Education &Rehabilitation Training Center (LvC) Nanming District, Guiyang
云南/Yunnan	云南省金平苗族、傣族、瑶族自治县农村合作发展促进会 /Association for Rural Cooperation, Development and Improvement, Jinping county 云南省国际民间组织合作促进会/Yunnan Association for NGO Cooperation 云南省麻栗坡县乡村经济发展协会/Association for Rural Economic Development of Malipo County 云南省西双版纳山区少数民族妇女技术培训部/Technical Training Center for Minority Women of Xishuangbanna 云南昆明野地环境发展研究所/Yunnan Environment Development Institue 云南省丽江市古城区和合家园社区学习服务中心/Gucheng District Harmony Home Community Learning Service Center 云南省大理市明惠教育信息咨询有限公司/Minghui Education
西藏/Xizang	西藏珠穆朗玛峰农村发展基金会/Qomolangma Rural Development Foundation 援助西藏发展基金会/Tibet Development Fund 西藏自治区妇联/The Tibet Women Federation 西藏恒丰律师事务所、央金法律援助中心、法律援助基金会/Tibet Hengfu Law Office & Yangjin Legal Support Center Foundation
陕西/Shanxi	陕西省妇女联合会/Women' s Federation of Shaanxi Province 陕西省西部发展基金会/ShaanXi Western Development Foundation 陕西省健康教育与健康促进协会/Shaanxi Association of Health Education and Promotion 陕西爱乐益志愿服务发展中心/Shaanxi Alieyi Voluntary Service Development Center
甘肃/Gansu	甘肃省靖远县城乡发展协会/urban and Rural Development Association of jingyuan County,Gansu province 甘肃省陇南市绿源环保志愿者协会/Longnan Green-Resource Environmental Protction volunteers Orangization 甘肃省兰州兴邦文化咨询服务中心/Xingbang Cultural and Consultation Service Center 甘肃省定西市安定区城乡发展协会/Dingxi City Anding District urban and Rual Development Association
宁夏/Ningxia	宁夏扶贫与环境改造中心/Centre for the Environment and Poverty Alleviation in Ningxia 宁夏西吉县清源和谐社区服务中心/Qingyuan Harmonious Community Service Center
青海/Qinghai	青海省社会工作协会/Qinghai Province Social Work Association 青海省同仁县乡村发展协会/uNDP Project Office of Tongren County, Qinghai Province 青海玉树州共攀职业技能培训中心/Kunpen vocational Training Center of Yushu Prefecture, Qinghai Province
新疆/Xinjiang	新疆女子职业学校/Xinjiang Women vocational Training School 新疆善乐创业职业培训学校/Xinjiang Shan-al Business Occupational Training School

Our Publications 中国民促会出版物



中国国际民间组织合作促进会

地址：北京市东城区安定门东大街 28 号，
雍和大厦东楼 C-601
邮编：100007
电话：(+86-10) 6409 7888
传真：(+86-10) 6409 7607
网址：www.cango.org
电子邮件：info@cango.org

China Association for NGO Cooperation

Address: C-601, East Building, Yonghe Plaza, 28
Andingmen Dongdajie, Beijing, 100007,
P.R. China
Tel: (+86-10) 6409 7888
Fax: (+86-10) 6409 7607
Web: www.cango.org
Email: info@cango.org

中国民促会绿色出行基金

地址：北京市东城区安定门东大街 28 号，
雍和大厦东楼 C-1510
邮编：100007
电话：(+86-10) 8419 5697
传真：(+86-10) 8419 5697
网址：www.cleanair.net.cn
电子邮件：green@cleanair.net.cn

CANGO Green Commuting Fund

Address: C-1510, East Building, Yonghe
Plaza, 28 Andingmen Dongdajie,
Beijing, 100007, P.R. China
Tel: (+86-10) 8419 5697
Fax: (+86-10) 8419 5697
Web: www.cango.org
Email: info@cango.org

中国民促会施永青农发基金

地址：北京市东城区安定门东大街 28 号，
雍和大厦东楼 C-601
邮编：100007
电话：(+86-10) 6409 7888
传真：(+86-10) 6409 7607
网址：www.cango.org
电子邮件：info@cango.org

CANGO Shih Wing Ching Rural Development Fund

Address: C-601, East Building, Yonghe
Plaza, 28 Andingmen Dongdajie,
Beijing, 100007, P.R. China
Tel: (+86-10) 6409 7888
Fax: (+86-10) 6409 7607
Web: www.cango.org
Email: info@cango.org

总协调：黄浩明
中文编辑：石忠诚

责任编辑：郑红
英文编辑：施龙